

Liste de pièces

Ersatzteilleiste

REFORM

RM22.23

ETL 119.090

BA - Liste Grundgerät:

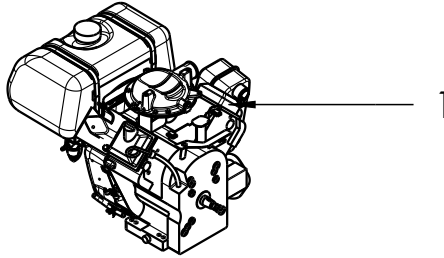
BA 119.009

Motor

Modell: B&S Vanguard
Leistung: 16.9 kW (23 PS)

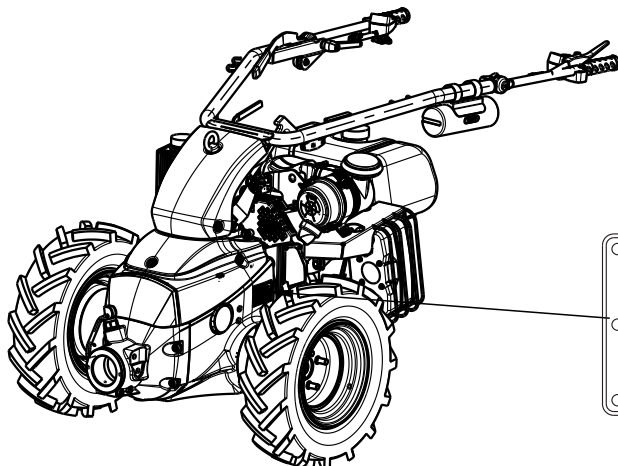
Motornummer:


Position der Motornummer (1):



Gerätenummer:

Position der Gerätenummer:



REFORM 	
REFORM-WERKE Bauer & Co GEBELLSCHAFT m.B.H. A-4600 Weis, Haldestr. 40	
Bez.:	
Typ:	Masse: kg
Fabr.-Nr.:	
Baujahr:	
Leistung:	kW 

Inhalt, sommaire, indice, contents

chapter 1 Fahrtrieb
commande
comanda
drive

chapter 2 Zapfwellenantrieb
arbre de prise de force
albero presa di forza
power take-off shaft (p.t.o)

chapter 3 Gehäuse
carter
cassetta
housing

chapter 4 Motor
moteur
motore
engine

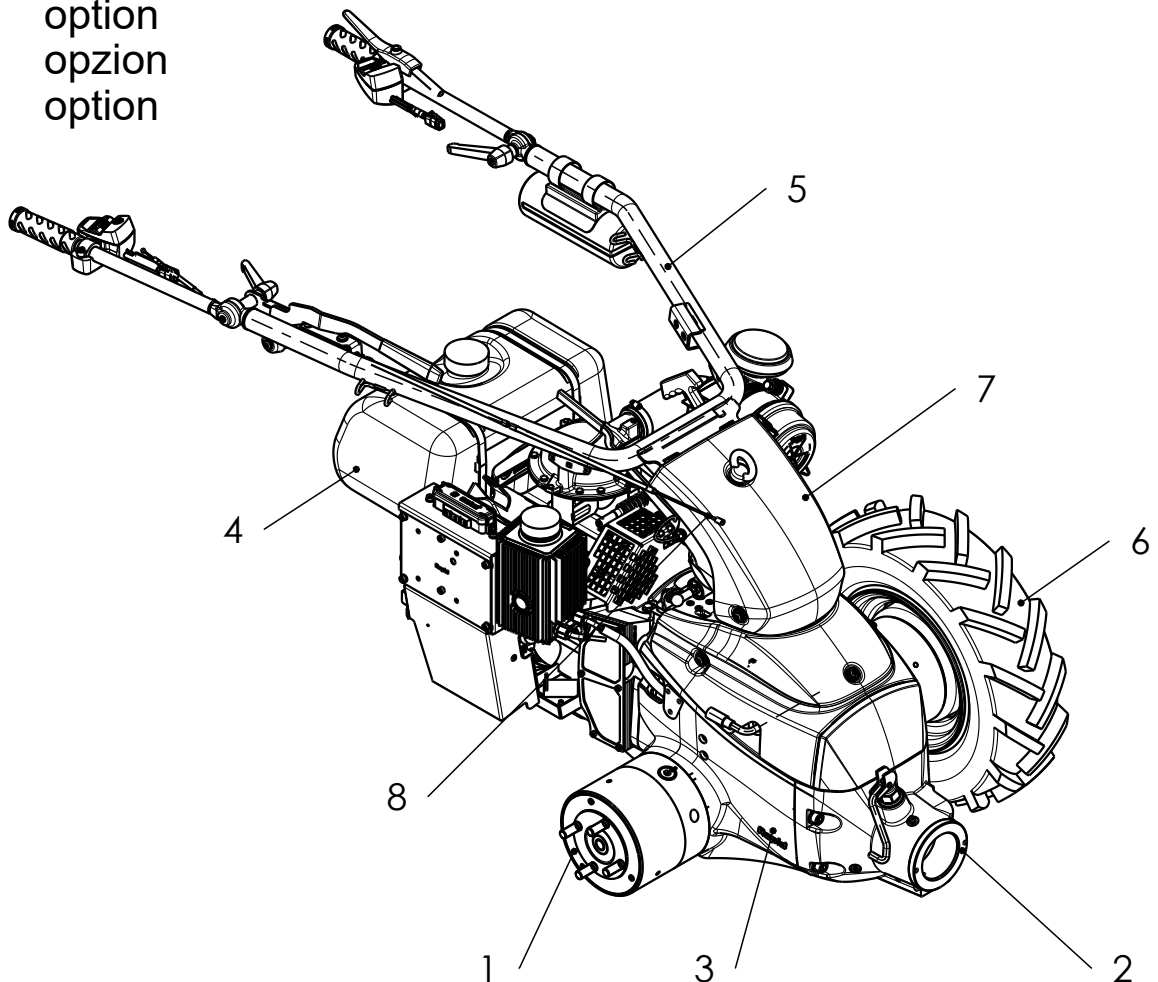
chapter 5 Holm
brancard
longherone
handle

chapter 6 Bereifung
pneumatique
pneumatici
tires

chapter 7 Haube Abdeckung
capot couverture
cofano copertura
bonnet cover

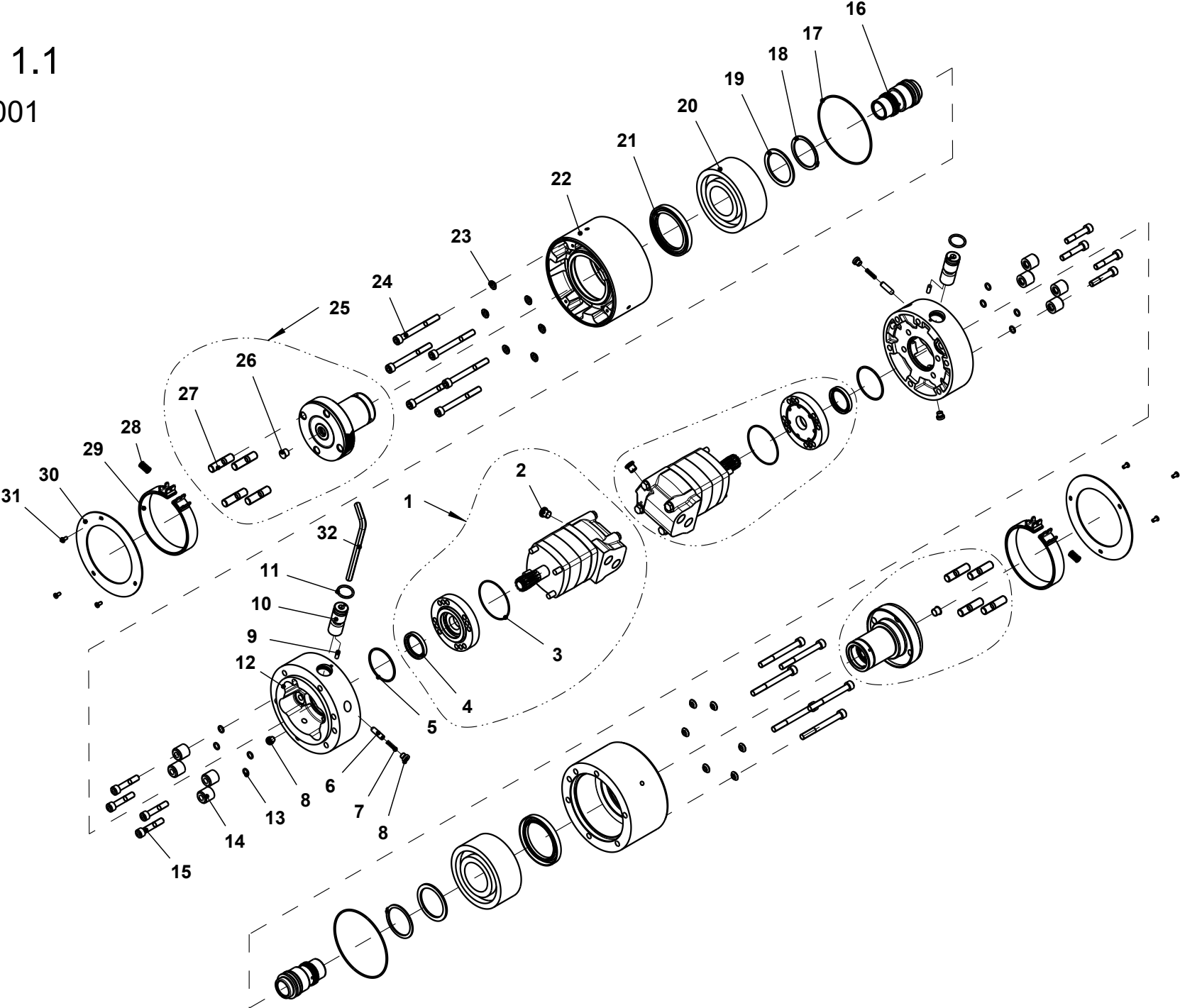
chapter 8 Aufkleber Kabelzug
autocollant cable
decalcomania cavo
decal cable

chapter 9 Option
option
opzion
option



chapter 1.1

119.009.001



chapter 1.1

Radachse, axe de roue, asse di ruota, axle. wheel

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP267057			2	Hydraulikmotor	moteur hydraulique	motore idraulica	motor hydraulic
2	RAP35573		R1/4" DIN 908	2	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
3	RAP31504		75,95X1,78 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
4	RAP58368		40X52X7	2	Wellendichtring	bague d'étanchéité	paraolio	oil seal
5	RAP31823		63,00X2,50 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
6	RAP259157			2	Rastbolzen	pivot d'arret	perno d'arresto	pin, lock
7	RAP31265		1X5X34,5	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
8	RAP31850		M10X1	4	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
9	RAP31514		6X18 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
10	RAP269084			2	Schaltwelle	arbre de commande	albero di comando	stay shift
11	RAP75991		26,00X3,00 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
12	RAP269061			2	Flansch	flasque	flangia	flange
13	RAP32345		10,00X2,00 DIN 3770	8	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
14	RAP267503			8	Dichtbüchse	soquette d'étanchéité	bossola di guarnizione	seal bush
15	RAP267504	◆=H / 73 Nm	M10X53 12.9	8	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
16	RAP267042			2	Schiebemuffe	manchon	innesto scorrevole	sleeve
17	RAP31635		135,00X2,50 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
18	RAP15717		60X2,00 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
19	RAP31508		60X75X3 DIN 988	2	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
20	RAP31821			2	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
21	RAP104914		75X100X10AS	2	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
22	RAP269079			2	Radachsgehäuse	carter d'essieu	cassetta d'asse	housing axle
23	RAP269083			12	Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP66247		M10X100 DIN 912	12	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw cylindrical head
25	RAP269568			2	Radnabe Kpl	moyeu de roue cpl	mozzo di ruota cpl	hub wheel assy
26	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
27	RAP259456		M14X1,5X55	8	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
28	RAP31889		1,6X11,6X27	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
29	RAP269088			2	Bremsband	bande de frein	nastro di freno	brake band
30	RAP269085			2	Bremshalterung	support de frein	supporto del freno	support brake
31	RAP31814		M5X10 10.9	6	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
32	RAP269649			1	6kt-Stiftschlüssel	clé à griffes 6 pans	chiave a fourchetta esagonale	hexagon pin spanner

*M

Meterware

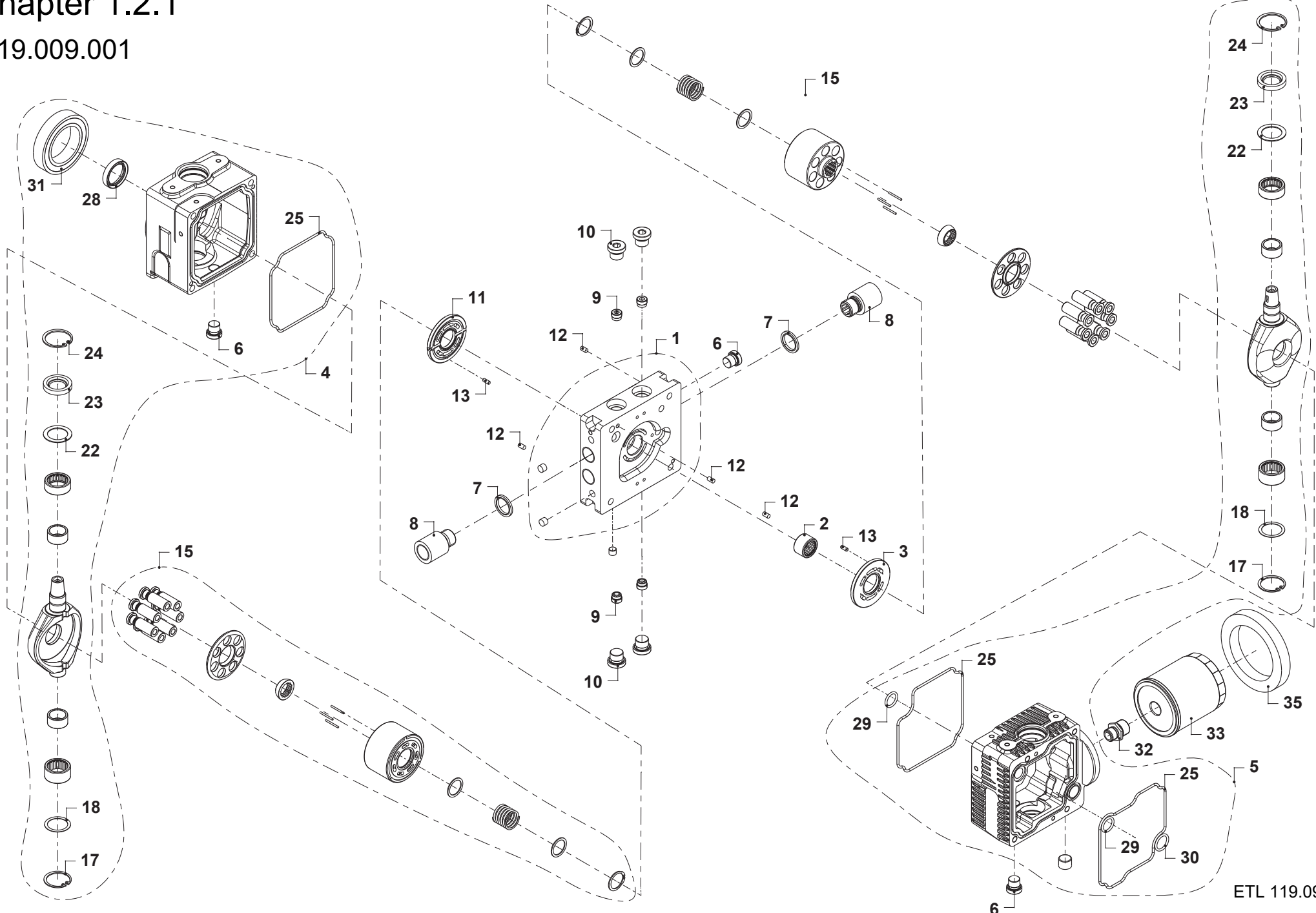
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 1.2.1

119.009.001



chapter 1.2.1 Pumpe, pompe, pompa, pump

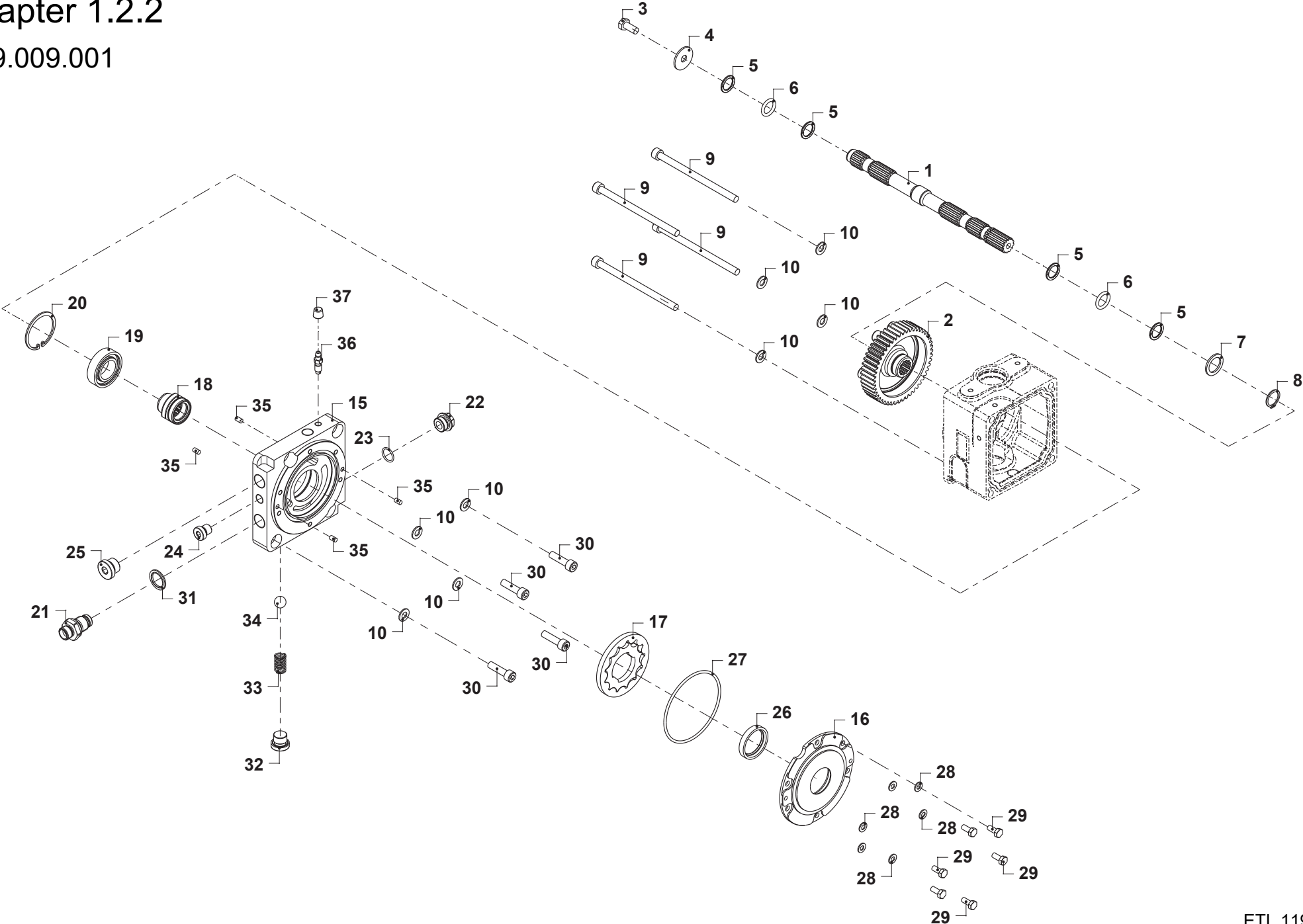
119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269602			1	Verteilerplatte kpl	plaque cpl	piastra cpl	plate assy
2	RAP60168		20X26X16 HK2016	1	Nadelhülse	cage à aiguilles	cuscinetto a rullini	needle cage
3	RAP269107			1	Steuerscheibe	plaque de commande	disco valvola	plate valve
4	RAP269600			1	Pumpengehäuse kpl	boite pour pompe cpl	scatola per pompa cpl	pump housing assy
5	RAP269601			1	Pumpengehäuse kpl	boite pour pompe cpl	scatola per pompa cpl	pump housing assy
6	RAP31479		M14X1,5	3	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
7	RAP31501		21,54X28,58X2,34	2	Schraubendichtung	joint de vis	guarnizione di vite	bonded seal
8	RAP269129	◆=H / 100 Nm		2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
9	RAP270112	15 Nm		4	Rückschlagventil	soupape de retenue	valvola di contraccolpo	valve relief
10	RAP31466		M16X1,5	4	Verschlussschraube	bouchon de fermeture	tappo di chiusura	plug drain
11	RAP267205			1	Steuerscheibe	plaque de commande	disco valvola	plate valve
12	RAP31758		5X10 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
13	RAP16006		4X10 DIN 7	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
15	RAP267210			2	Pumpe kpl	pompe cpl	pompa cpl	pump assy
17	RAP15729		32X1,20 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
18	RAP31826		25X32X0,5	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
22	RAP90798		25X35X1 DIN 988	2	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
23	RAP31575		20X35X6AS	2	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
24	RAP15730		35X1,50 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
25	RAP31905		126,67X2,62 DIN 3770	3	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
28	RAP31907		27X37X7A	1	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
29	RAP71816		15,88X2,62 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
30	RAP77037		17,86X2,62 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
31	RAP100458		50X80X16 6010 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
32	RAP259190	◆=M	3/4"XM16X1,5	1	Verschraubung	raccordement	raccordo	connector
33	RAP259325			1	Filter	filtre	filtro	filter
35	RAP269655			1	Schaumstoffring	anneau en mousse	anello di materiale	foam plastic ring

*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

chapter 1.2.2

119.009.001



chapter 1.2.2 Pumpe, pompe, pompa, pump

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269097			1	Pumpenwelle	arbre de pompe	albero pompa	pump shaft
2	RAP269109			1	Antriebsrad	roue d'entraînement	ruota motrice	sprocket
3	RAP69586	♣=M / 25 Nm	M8X18 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
4	RAP35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP31910		16,20X22,00X1,40	4	Stützring	anneau d'appui	anello d'appoggio	supporting ring
6	RAP31909		16,00X3,50 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
7	RAP57941		20X28X2 DIN 988	1	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP15699		19X1,20 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
9	RAP31580	25 Nm	M8X130 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw cylindrical head
10	RAP31181		8,2X16,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	RAP269418			1	Pumpengehäuse	boite pour pompe	scatola per pompa	pump housing
16	RAP269419			1	Pumpendeckel	couvercle de pompe	choperchio della pompa	cover pump
17	RAP269439			1	Gerotor	gerotor	gerotore	gerotor
18	RAP269096			1	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
19	RAP16426		25X47X12 6005	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
20	RAP12859		47X1,75 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
21	RAP269421		M16X1,5	1	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
22	RAP71766		M18X1,5 DIN 7604A	1	Stopfen	bouchon	tappo	plug
23	RAP34363		15,60X1,78 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
24	RAP31843		M12X1,5 DIN 908	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
25	RAP31911		M18X1,5	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
26	RAP31908		32X42X7A	1	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
27	RAP200150		89,50X3,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
28	RAP31180		6,1X12,2X1,2	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
29	RAP75526	10 Nm	M6X14 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
30	RAP54706	25 Nm	M8X30 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
31	RAP34692		18,70X26X1,5	1	Schraubendichtung	joints de vis	guarnizione di vite	bonded seals
32	RAP31466		M16X1,5	1	Verschlussschraube	bouchon de fermeture	tappo di chiusura	plug drain
33	RAP31937		1,25X12,5X41,5	1	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
34	RAP58703		14 DIN 5401	1	Kugel	bille	sfera	ball steel
35	RAP31758		5X10 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
36	RAP258559			1	Entlüftungsschraube	vis d'aération	vite d'aereazione	bolt, breather
37	RAP259466			1	Schutzkappe	cache poussiere	cuffia	cap

*M

Meterware

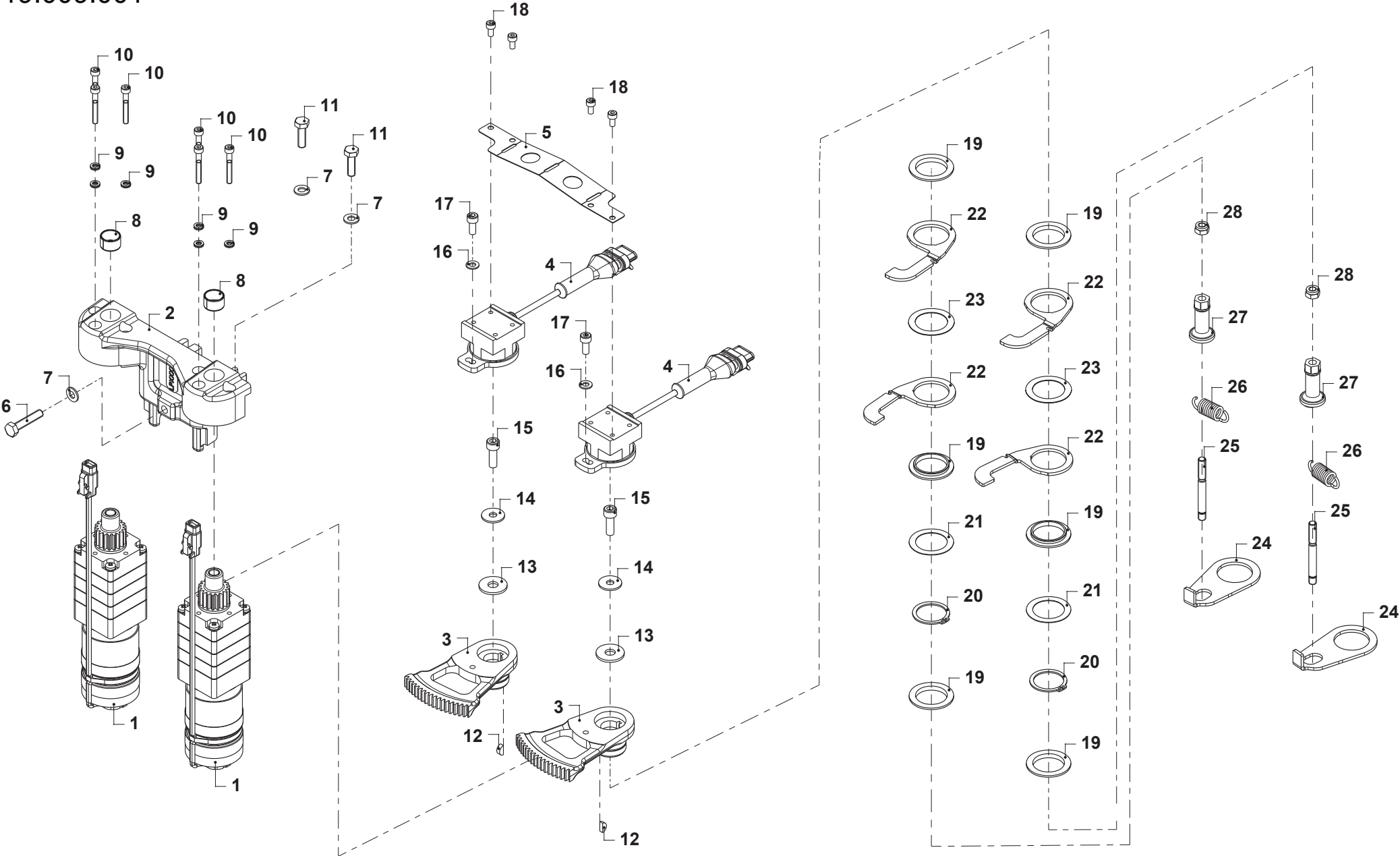
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 1.3

119.009.001



chapter 1.3

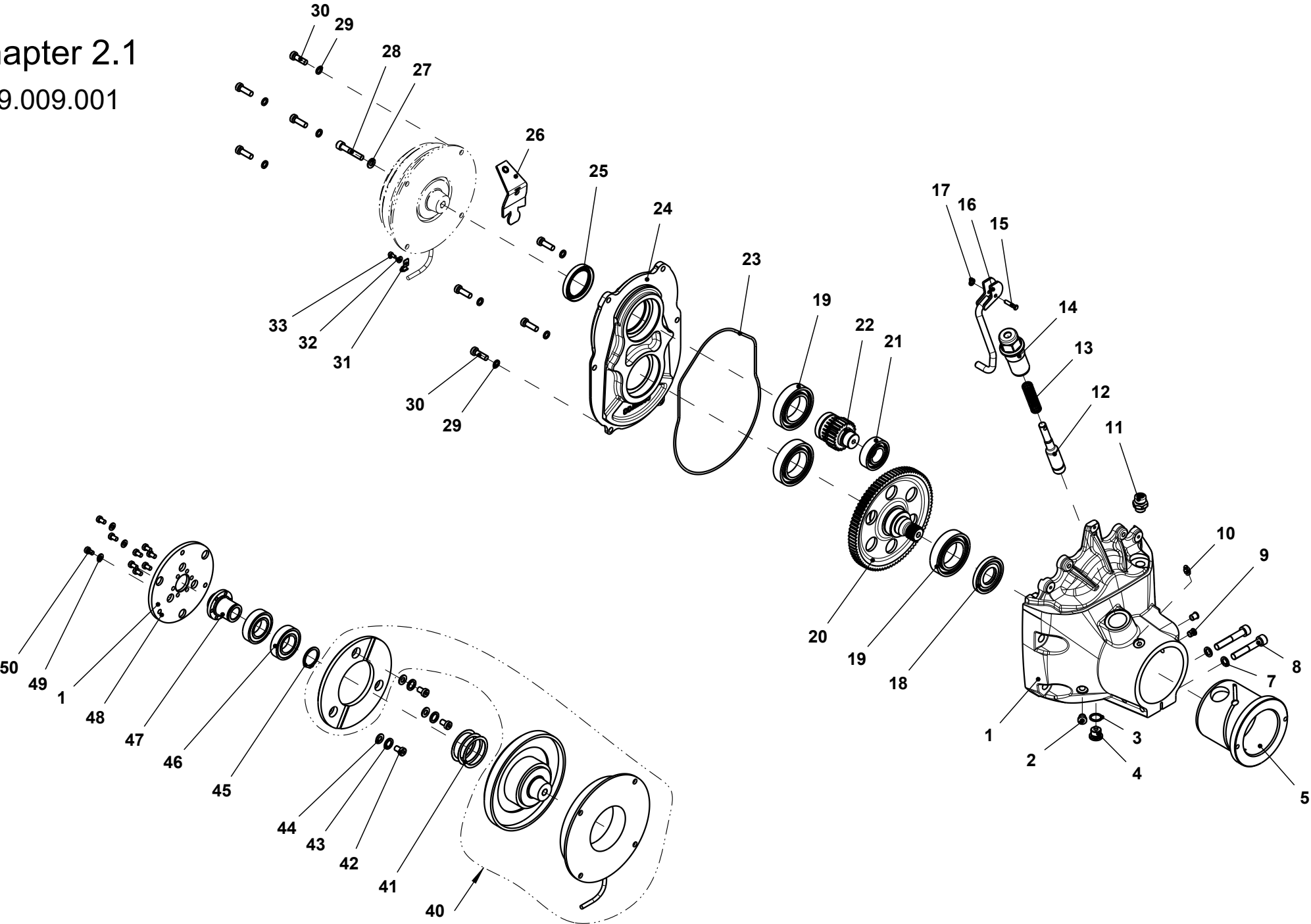
Pumpenbetätigung, l'actionnement de la pompe, pompa azionamento, pump actuation

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269190			2	Stellmotor	servomoteur	servocmotore	servomotor
2	RAP269339			1	Halterung	support	supporto	bracket
3	RAP267217			2	Pumpenhebel	levier de la pump	pompa leva	pump lever
4	RAP269157			2	Pumpensensor	pompe senseur	pompa sensore	pump sensor
5	RAP269158			1	Stützblech	tole d'appui	lamiera d'appoggio	plate, stay
6	RAP15796		M6X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	RAP31180		6,1X12,2X1,2	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP31868		14X16X10	2	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
9	RAP31932		4,3X7,6X0,9	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	RAP35879		M4X30 DIN 912	6	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
11	RAP17965		M6X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	RAP31578		3,17X4,24X9,52	2	Scheibenfeder	clavette	chiavetta	key
13	RAP31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
14	RAP31185		6,1X18,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	RAP31875		M6X18 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
16	RAP31177		5,1X10,2X1,0	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
17	RAP34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
18	RAP35905		M4X8 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
19	RAP267318			6	Kunststofflager	coussinet en plastique	cuscinetto plastica	bushing, plastic
20	RAP15704		25X1,20 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
21	RAP31886		25X35X0,5 DIN 988 INO	2	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
22	RAP267317			4	Federhalter	support de ressort	portamolla	spring retainer
23	RAP267319		25,5X36X0,5	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP269175			2	Anschlag	butée	arresto	stop
25	RAP91685		M6FOX50 DIN 939	2	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
26	RAP31859			2	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	tension spring
27	RAP267320			2	Exzenter	excentre	eccentrico	eccenter
28	RAP16516		M6 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.1

119.009.001



chapter 2.1

Zapfwelle, arbre prise de force, albero presa di forza, shaft pto

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269594			1	Zapfwellengehäuse	carter prise de force	cassetta presa di forza	case pto
2	RAP31850		M10X1	1	Verschlusssschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
3	RAP15919		16X20 DIN 7603A CU	1	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
4	RAP31260		M16X1,5 DIN 908	1	Verschlusssschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
5	RAP267112		78X80	1	Büchse	douille	boccola	bush
7	RAP31189		10,2X16,1X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP75461	40 Nm	M10X60 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
9	RAP31154			2	Schutzstopfen	bouchon de protection	tappo di protezione	cap, protection
10	RAP15952		M8X1 K	1	Schmiernippel	graisseur	lubricant nipple	ingrassatore
11	RAP31935		M16X1,5	1	Entlüftungsfilter	filtre d'aération	filtro d'aereazione	filter, breather
12	RAP266337			1	Begrenzungsriegel	verrou de blocage	chiavistello bloccaggio	bar lock
13	RAP36085		1,6X15,1X60	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
14	RAP267077	♣=M		1	Führungsrohr	tube de guidage	tubo di guida	guide tube
15	RAP31046		5X25 DIN 1444B	1	Bolzen mit kleinem Kopf h11	boulon a tete h11	quadrello testa h11	pin, head h 11
16	RAP266021			1	Hebel	levier	leva	lever
17	RAP31047		5X18	1	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
18	RAP34740		30X62X7AS	1	Wellendichtring	bague d'étancheite	paraolio	oil seal
19	RAP16435		45X75X16 6009	3	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
20	RAP269463			1	Zapfwelle	arbre de prise de force	albero presa di forza	shaft pto
21	RAP16448		25X52X15 6205	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
22	RAP269462			1	Kupplungswelle	arbre d'embrayage	albero frizione	shaft clutch
23	RAP31944		225,00X3,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
24	RAP269736			1	Getriebedeckel	couvercle de boitier	coperchio cambio	cover gear box
25	RAP108170		45X62X8 A	1	Wellendichtring	bague d'étanchéité	paraolio	oil seal
26	RAP269749			1	Halter	support	supporto	bracket
27	RAP31181		8,2X16,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
28	RAP75437	♣=M / 25 Nm	M8X45 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
29	RAP31188		8,2X12,7X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
30	RAP34688		M8X25 DIN 7984	8	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
31	RAP89937		1X6 BSL DIN 72571 W1	1	Bride	bride	brida	clamp pinch
32	RAP31235		4,1X10,2X1	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
33	RAP35905		M4X8 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
40	RAP269578			1	Elektro-Magnetkupplung kpl	embrayage électromagnétique cpl	frizione elettromagnetica cpl	electro-magnetic clutch assy
41	RAP34434		45X55X0,1 DIN 988	3	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
42	RAP84010	15 Nm	M8X12 DIN 7984	3	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
43	RAP267499		12,5X18X2	3	Dichtring	joint	anello di guarnizione	ring gasket
44	RAP31181		8,2X16,2X1,4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
45	RAP15708		30X1,50 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
46	RAP95013		30X55X13 6006 2RS1	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
47	RAP269588			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
48	RAP269589			1	Mitnehmerscheibe	disque d'embrayage	disco frizione	disk clutch
49	RAP31180		6,1X12,2X1,2	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
50	RAP35866	9 Nm	M6X10 DIN 7984	9	Zylinderschraube	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head

*M Meterware

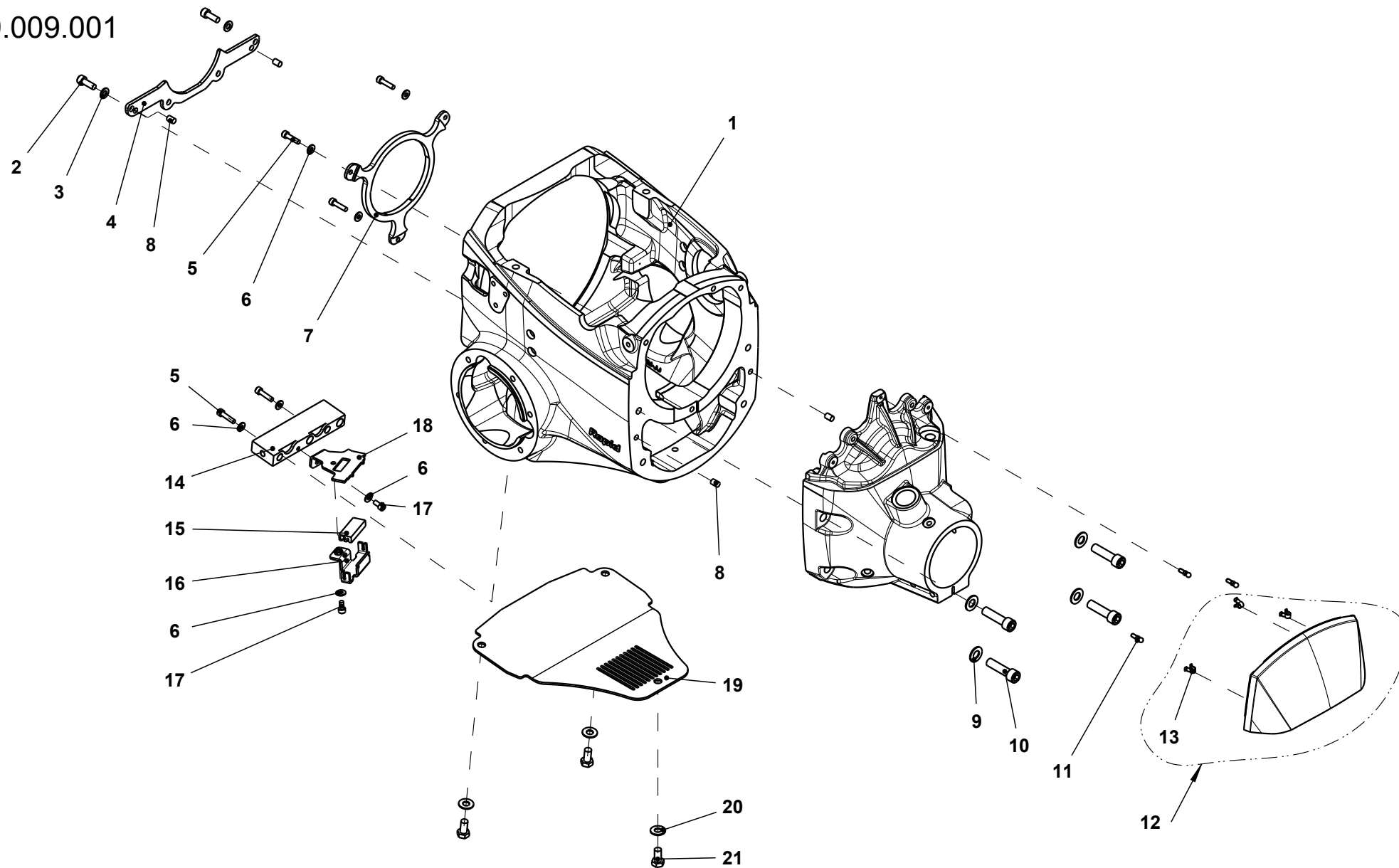
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 3.1

119.009.001



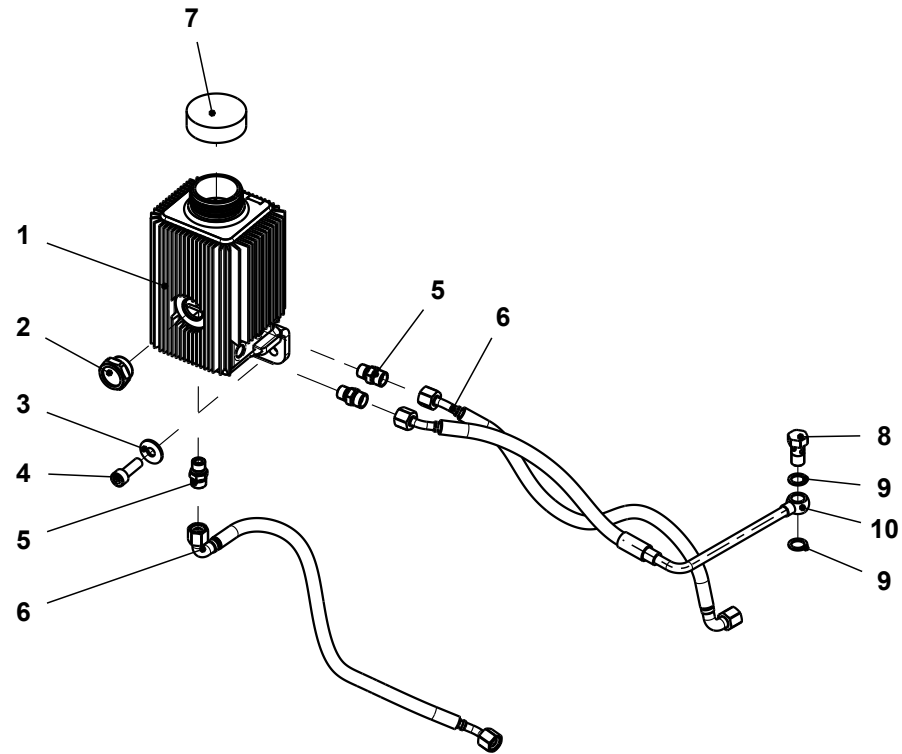
chapter 3.1

Gehäuse, boitier, cassetta, housing

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269612			1	Gehäuse	carter	cassetta	housing
2	RAP94964		M8X22 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
3	RAP31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP269731			1	Pumpenhalter	support de pompe	supporto della pompa	bracket pump
5	RAP85189		M6X25 DIN 912	5	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
6	RAP31183		6,1X14,2X1,4	7	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP269127			1	Zentrierring	anneau de centrage	anello di centraggio	ring centralize
8	RAP31828		8X14 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
9	RAP31178		12,4X24,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	RAP35765		M12X45 12.9 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
11	RAP269364			3	Kugelschnapper	cuvette a bille	coppa a sfera	cup, ball
12	RAP269747			1	Ansauggitter Kpl	grille d'aspiration cpl	griglia d'aspirazione cpl	grille inlet assy
13	RAP269363			3	Schnapperfeder	charnière à ressort	cerniera della molla	hinge spring
14	RAP269750			1	Anschlussplatte Kpl	plaque de raccordement cpl	piastra di raccordamento cpl	connection plate assy
15	RAP271114			1	Kabelverbinder	connection de cable	congiuntore cavo	connection cable
16	RAP269290			1	Kabelabstützung	support de cable	supporto cavo	support cable
17	RAP80616	10 Nm	M6X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
18	RAP269737			1	Halter	support	supporto	bracket
19	RAP269613			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
20	RAP31236		10,2X22,25X1,6	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	RAP17977		M10X20 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 3.2
119.009.001



chapter 3.2

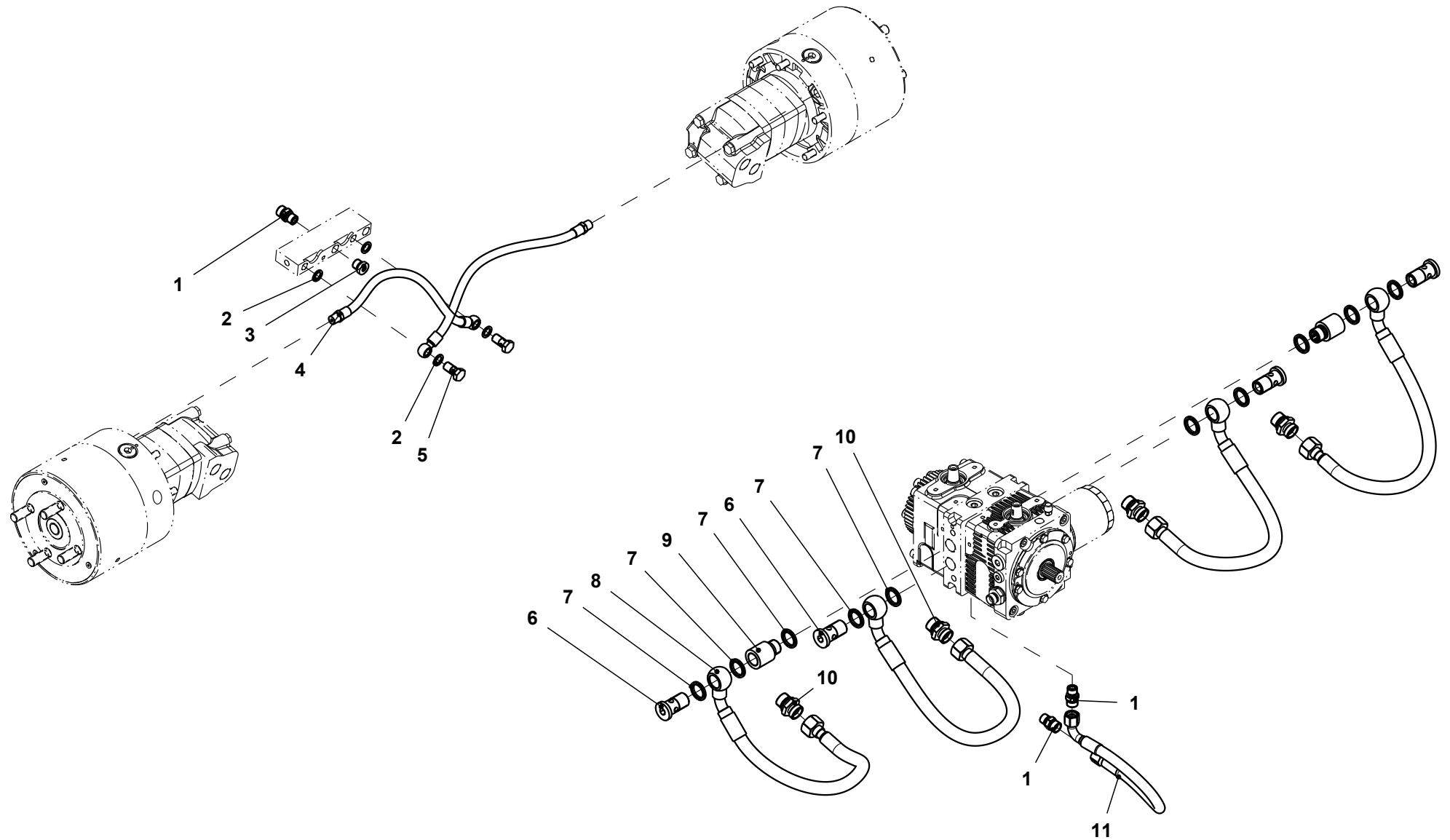
Öltank, huile réservoir, olio serbatoio, oil tank

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269618			1	Öltank	reservoir d'huile	serbatoio d'olio	tank oil
2	RAP31936		3/4"	1	Ölstandsanzeige	voyant d'huile	avviso del livello d'olio	oil lever indicator
3	RAP31193		10,2X27,2X2,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP17928		M10X30 DIN 912	1	Zyl-Schraube l-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
5	RAP31939		M14X1,5 10L	3	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
6	RAP269742		500	2	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
7	RAP31926		64X25	1	Tankdeckel	bouchon de réservoir	tappo carburante	fuel cap
8	RAP15929		M14X1,5	1	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	screw, hollow
9	RAP15918		14X20X1,5 DIN 7603A CI	2	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
10	RAP269741			1	Saugleitung	conduite d'aspiration	condotto aspirazione	pipe suction
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 3.3

119.009.001



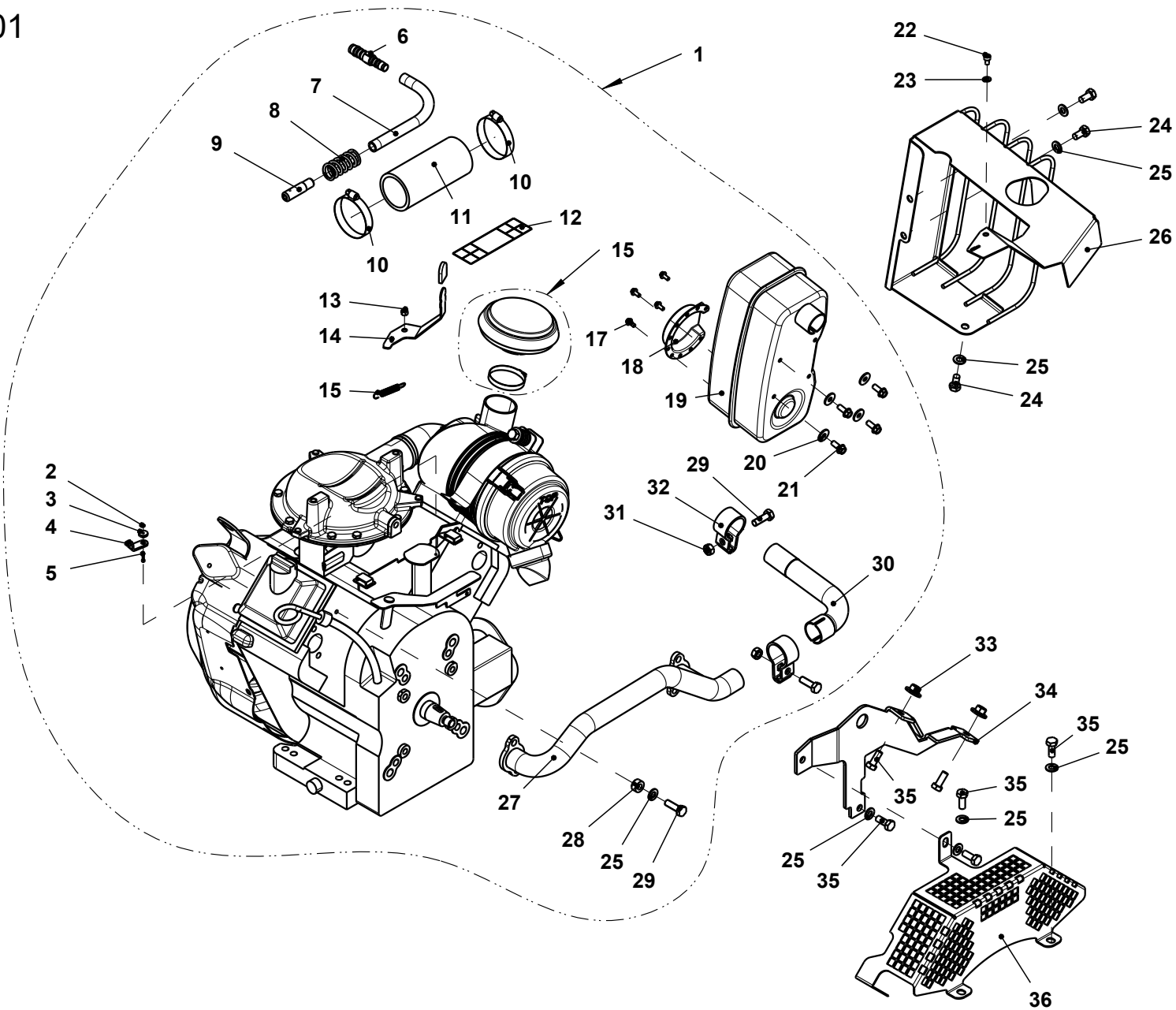
chapter 3.3 Hydraulikleitung, conduite hydraulique, tubo idraulico, pipe. hydraulic

269800, 269805

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31939		M14X1,5 10L	3	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
2	RAP15915		12X18 DIN 7603A	4	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
3	RAP31479		M14X1,5	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
4	RAP269146			2	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
5	RAP15928		M12X1,5	2	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	screw, hollow
6	RAP266042	80 Nm		4	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	hollow screw
7	RAP31501		21,54X28,58X2,34	10	Schraubendichtung	joint de vis	guarnizione di vite	bonded seal
8	RAP269743		530	4	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
9	RAP269129			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
10	RAP34767			4	Stutzen	raccord	raccordo	straight
11	RAP269740		315	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 4.1.1

119.009.001



chapter 4.1.1 Motor, moteur, motore, motor

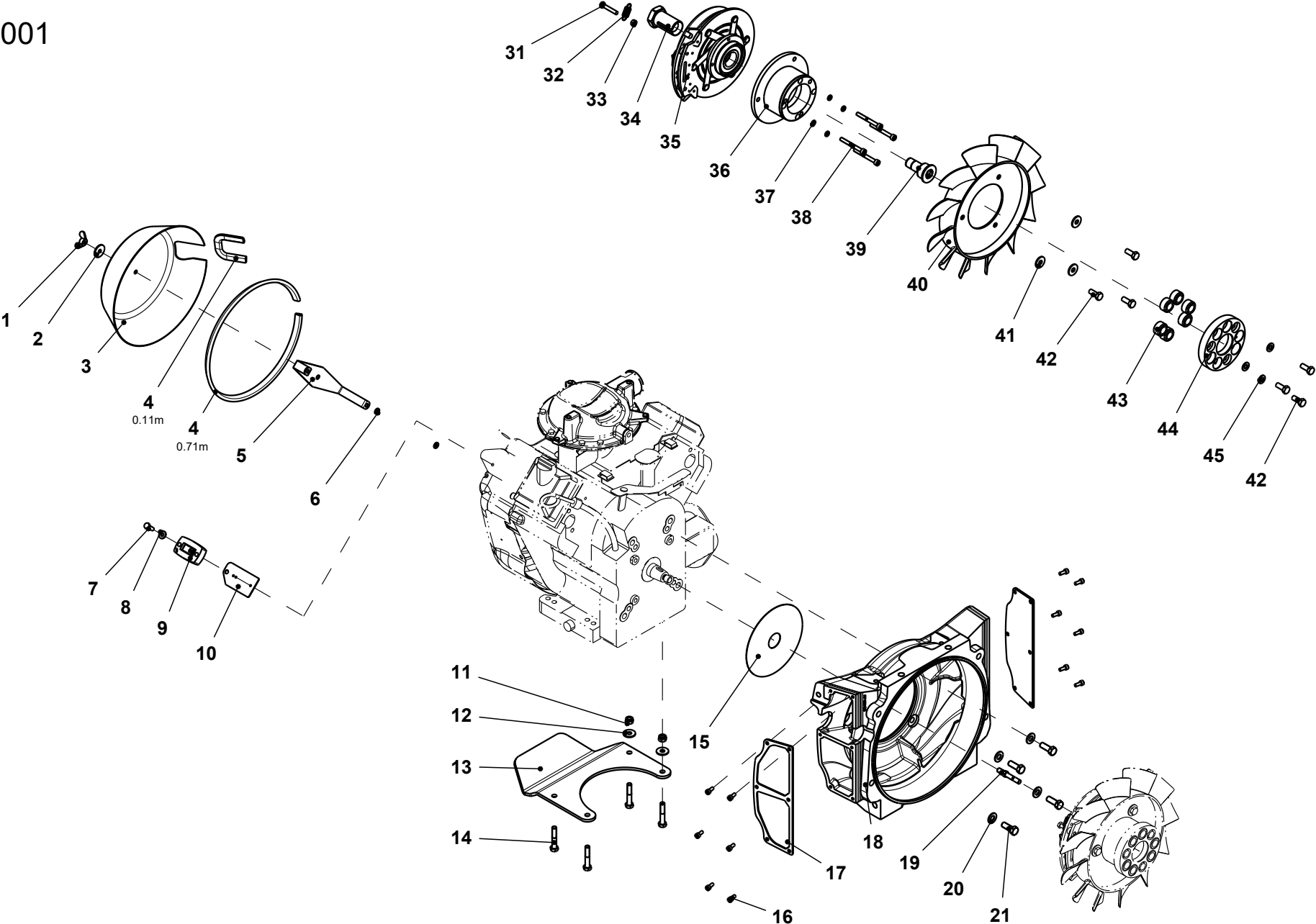
119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP267480			1	Motor B&S 2 Zyl 23 PS	moteur b&s 2 zyl 23 cv	motore b&s 2 zyl 23 cv	engine b&s 2 zyl 23 hp
2	RAP35787		M2 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
3	RAP250811			1	Lagerstück	support	supporto	support
4	RAP250812			1	Lasche	eclisse	coprigiunto	fish, plate
5	RAP35786		M2X10 12.9 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
6	RAP31795		10X12	1	Reduktionsnippel	nipple de reduction	nipplo di riduzione	nipple de reduction
7	RAP871243		10X14X2	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
8	RAP35281		3,2X20X49,5	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
9	RAP258620			1	Entlüfterventil	soupape d'aeration	valvola d'aerazione	valve breather
10	RAP66031		40-60	2	Schlauchbride	bride	stringitubo	collar
11	RAP267500		45X55X120	1	Schlauch	tuyau	tubo	hose
12	RAP259816			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
13	RAP88939		M5 DIN 980V	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
14	RAP267392			1	Chokehebel	levier clapet d'air	leva farfalla d'aria	lever choke
15	RAP259399		0,7X6,8X50,3	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
16	RAP267501			1	Kappe	couvercle, capuchon	coperchio	cap
17	RAP18691			4	Schraube	vis	vite	screw
18	RAP259155			1	Deflector	deflecteur	diflettore	deflector
19	RAP259153			1	Auspufftopf	pot	marmitta	muffler
20	RAP15978		6,4X18X1,6 DIN 9021	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
21	RAP31490		M6X16 DIN 7500D	4	Gewindeformschraube	vis	vite	screw
22	RAP96787		M5X8 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
23	RAP31177		5,1X10,2X1,0	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP17968		M8X16 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
25	RAP31181		8,2X16,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
26	RAP259823			1	Schutzblech	coiffe de protection	lamiera di protezione	guard plate
27	808.908			1	Auspuffkrümmer	collecteur	collettore scarico	exhaust manifold
28	RAP34003		8H8X8X16 M4 DIN 705A	1	Stelling	anneau de reglage	anello di regolaggio	adjusting ring
29	RAP34916		M8X25 10.9 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
30	RAP259536			1	Auspuffrohr	tuyau d'échappement	tubo di scarico	exhaust tail pipe
31	RAP18055		M8 DIN 934	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
32	691.956			2	Bride	bride	brida	clamp pinch
33	RAP31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
34	RAP267394			1	Halter	support	supporto	bracket
35	RAP17969			6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
36	RAP269627			1	Hitzeschutz	protection de chaleur	protezione termica	heat protector

*M Meterware merce-metrico metre goods marchandise de mètre

chapter 4.1.2

119.009.001

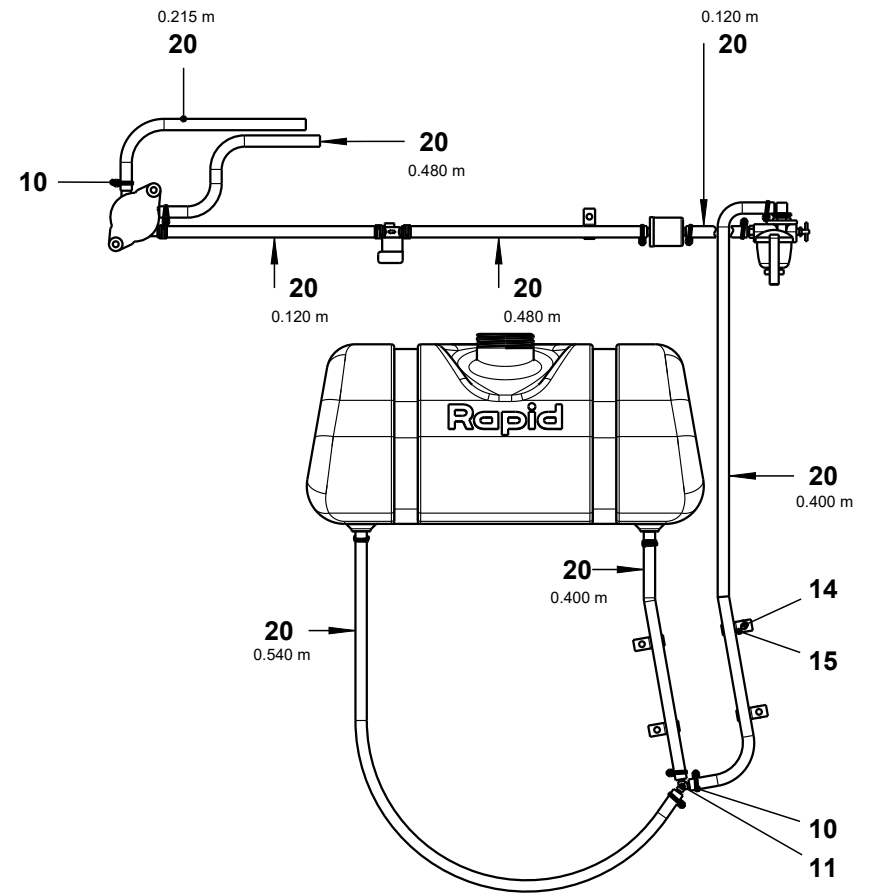
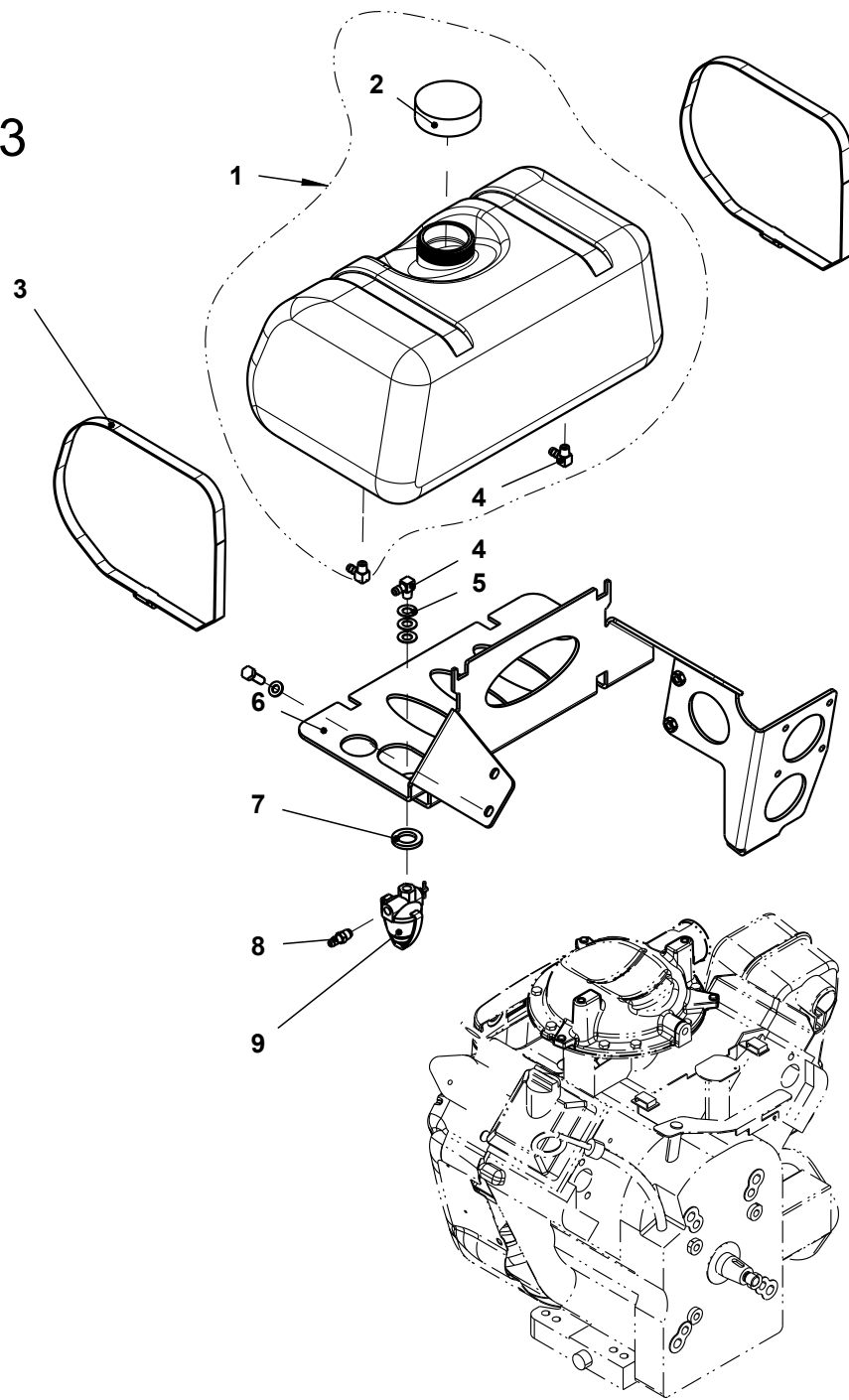


chapter 4.1.2 Motor Flansch, moteur flasque, motore flangia, motor flange

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP58987		M6 DIN 315	1	Flügelmutter	écrou à ailettes	dado ad alette	wing nut
2	RAP34664		7X25X1,8 DIN 125	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP25995			1	Gitterhaube	capot	cofano	bonnet
4	RAP878160		6,5X8	*M	Kantenschutz	protection de bord	guardaspigolo	edge guard
5	RAP25996			1	Halter	support	supporto	bracket
6	RAP66117		6,4X11X1,6 DIN 433	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP58706		M6X18 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
8	RAP31183			1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	RAP259105			1	Betriebsstundenzähler	compteur d'heures de service	contatore per ore d'esercizio	operational hour counter
10	RAP267286			1	Platte	plaque	piastra	plate
11	RAP19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
12	RAP31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	RAP259143			1	Sporrenblech	plaque d'appui	lastra d'appoggio	support plate
14	RAP75482		M8X45 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	RAP250781			1	Zwischenplatte	plaque intermediaire	piastra intermedia	plate, intermediate
16	RAP34269		M5X12 DIN 912	12	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
17	RAP267074			2	Lüftergitter	grille du ventilateur	griglia del ventilatore	air grille
18	RAP269596			1	Kupplungsgehäuse	carter d'embrayage	cassetta frizione	clutch drum
19	RAP269726			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
20	RAP31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	RAP89733		UNC 3/8"X1"	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
31	RAP68013	◆=M	M6X35 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
32	RAP35985		1,0X10X31,9	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
33	RAP18053		M6 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
34	RAP269587			1	Kupplungswelle	arbre d'embrayage	albero frizione	shaft clutch
35	RAP269729			1	Elektro-Magnetkupplung kpl	embrayage électromagnétique cpl	frizione elettromagnetica cpl	electro-magnetic clutch assy
36	RAP269725			1	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
37	RAP31187		6,1X9,9X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
38	RAP34511		M6X55	4	Zyl-Schraube I6kt m.Scha	article ancien	codice vecchio	part old
39	RAP269728	60 Nm		1	Hülse	douille	boccola	bush
40	RAP267370			1	Lüfter	souffleur	mantice	air blower
41	RAP31186		8,2X22,2X1,9	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
42	RAP17969		M8X20 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
43	RAP269751			6	Kunststoffbüchse	douille en plastique	boccola plastica	bush plastic
44	RAP269727			1	Kupplungsring	anneau d'embrayage	anello frizione	ring clutch
45	RAP31181		8,2X16,2X1,4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 4.1.3
119.009.001



chapter 4.1.3

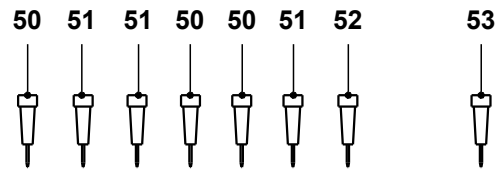
Motor Kraftstofftank, réservoir à carburant moteur , motore serbatoio carburante, motor fül tank with-lid

119.009.001

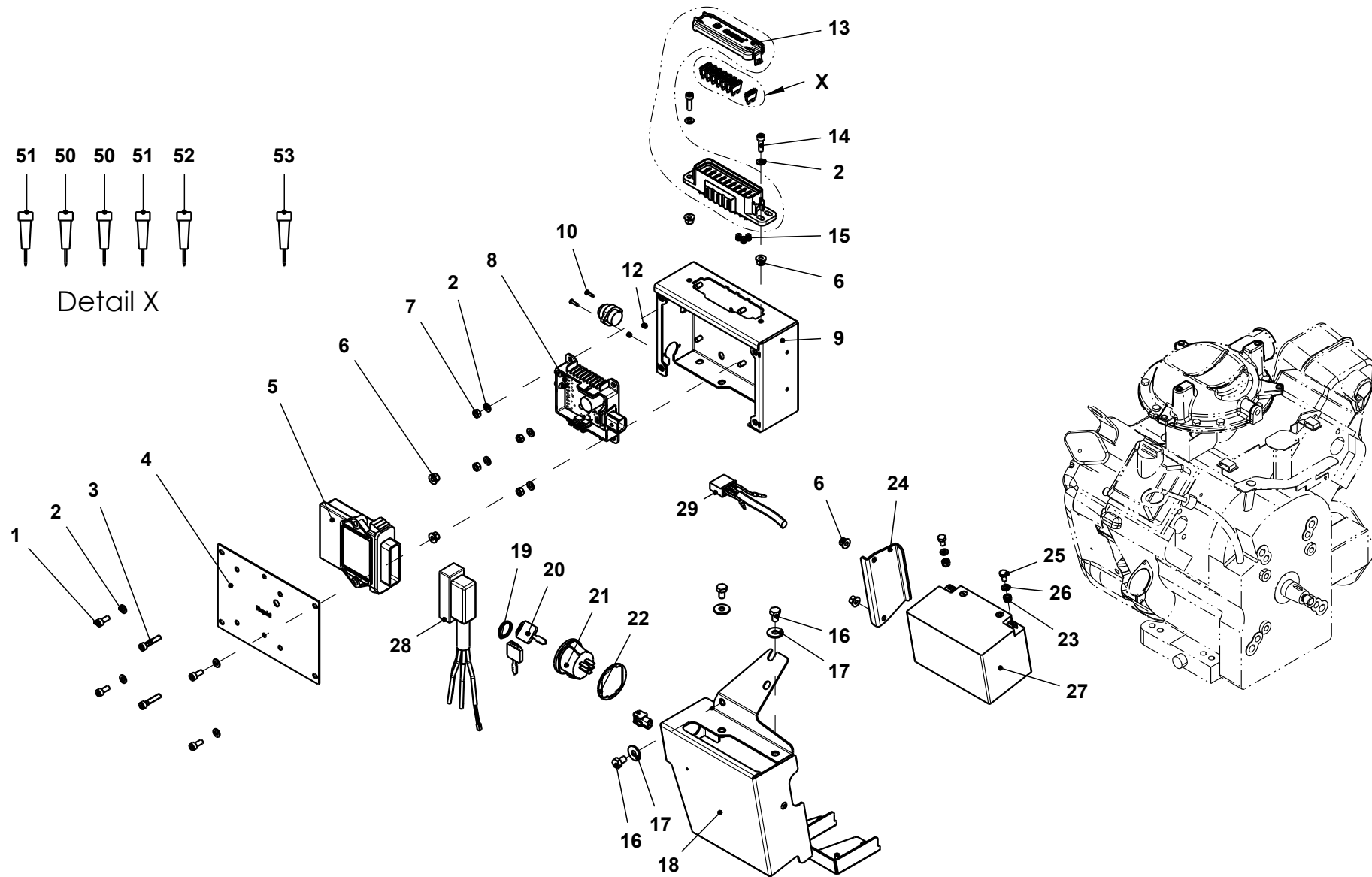
Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259889			1	Kraftstofftank mit Tankdeckel 15l	réservoir à carburant 15 litri	serbatoio carburante 15 litri	fül tank with-lid 15 litres
2	RAP259792			1	Tankdeckel	bouchon de reservoir	tappo carburante	fuel cap
3	RAP31589			2	Bride	bride	brida	clamp pinch
4	RAP136712			3	Anschlussnippel	raccord	raccordo	connector
5	RAP106426		20X10,2 DIN 2093B	3	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
6	RAP259810			1	Tankhalter	support de reservoir	supporto serbatoio	tank bracket
7	RAP15847		20X32X4 DIN 125	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP139571			1	Anschlussnippel	raccord	raccordo	connector
9	RAP18761			1	Wasserabscheider	séparateur d'eau	separatoro di acqua	water traps
10	RAP34928		12,9X13,6	3	Schlauchklemme	collier de serrage	brida di tubo	clamp hose
11	RAP34995			1	Y-Schlauchverbindung	y-connection de tuyau	y-collegamento tubo	y-hose connection
14	RAP15795		M6X16 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	RAP35896		12X1	5	Bride	bride	brida	clamp pinch
20	RAP871298		6X12X3	*M	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 4.2.1

119.009.001



Detail X



chapter 4.2.1 Motor Batteriekasten, moteur boite a batterie, motore scatola di batteria, motor battery box

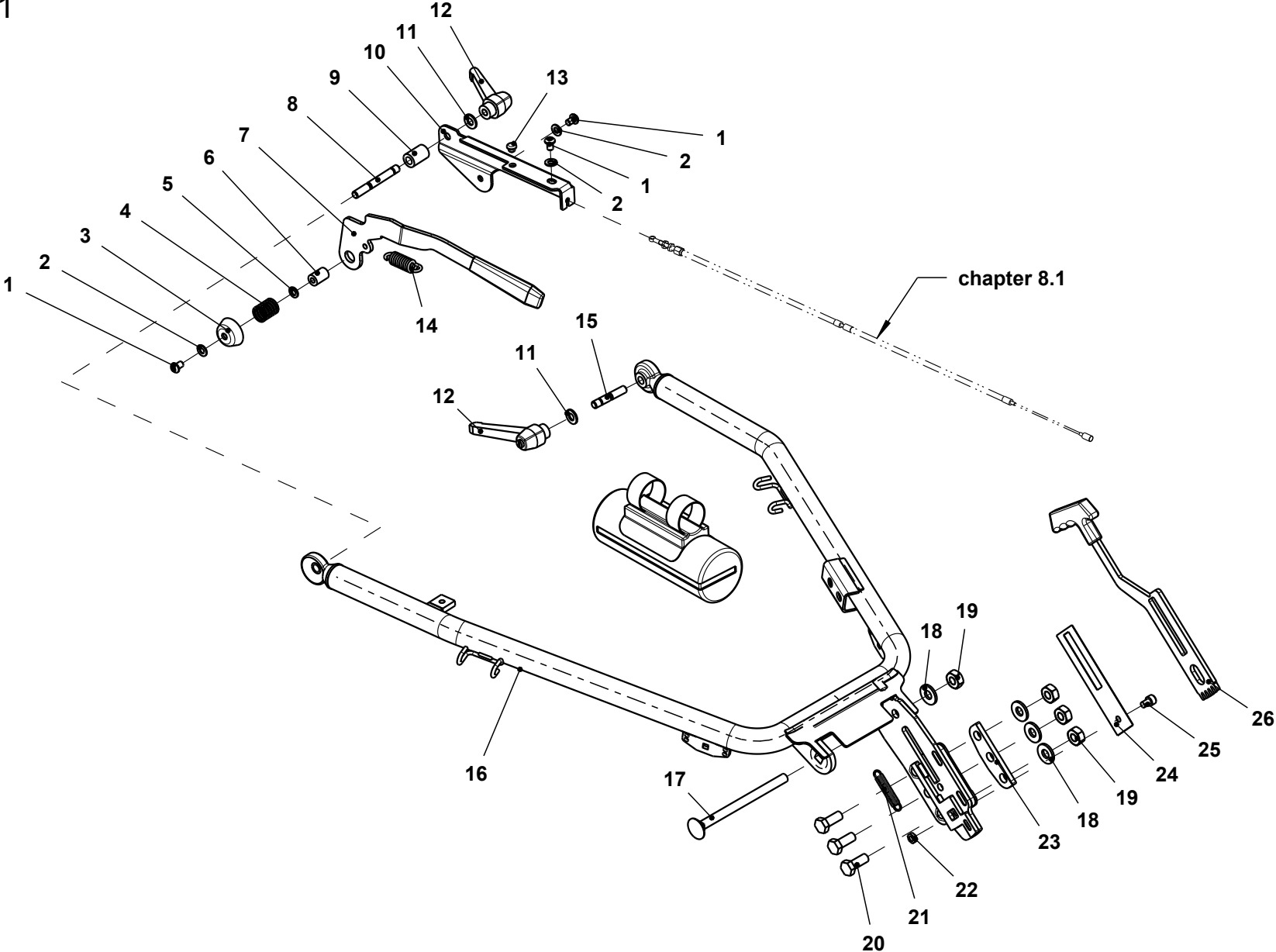
119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP75422		M6X14 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	RAP31180		6,1X12,2X1,2	10	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP75426		M6X30 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
4	RAP269374			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
5	RAP267133			1	Steuerung	appareil de commande	dispositivo di controllo	control module
6	RAP31802		M6 DIN 6926	6	Mutter	écrou	dado	nut
7	RAP18053		M6 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	RAP269777			1	Kupplungssteuerung	commande d'embrayage	controllo frizione	clutch control
9	RAP269643			1	Gehäuse	housing	carter	cassetta
10	RAP75289		M3X12 DIN 85A	2	Flachrundschrabe	boulon a tete bombée	bullone a testa bombata	screw, cambed head
12	RAP34384		M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
13	RAP267484			1	Sicherungskasten	boite a fusibles	scatola porta fusibili	box, fuse
14	RAP17922		M6X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
15	RAP267476			3	Blindstopfen	bouchon	tappo	plug
16	RAP58168		M8X12 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	RAP31186		8,2X22,2X1,9	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	RAP269372			1	Batterieträger	support de batterie	supporto batteria	battery support
19	RAP32343			1	Ring	anneau	anello	ring
20	RAP31623			2	Zündschlüssel	clef de contact	chiave d'accensione	key assy
21	RAP31622			1	Zündschloss	contacteur de demarreur	contattore accensione	switch starter assy
22	RAP260936			1	Unterlage	cale	spessore	spacer
23	RAP16516		M6 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
24	RAP269378			1	Bügel	bügel	bügel	bügel
25	RAP17963		M6X10 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
26	RAP66117		6,4X11X1,6 DIN 433	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
27	RAP269369			1	Batterie	batterie	batteria	battery
28	RAP269181			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
29	RAP269776			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
50	RAP35891			3	Flachsicherung 15 A	fusible 15 a	fusibile 15 a	fuse 15 a
51	RAP35890			3	Flachsicherung 7,5 A	fusible 7,5 a	fusibile 7,5 a	fuse 7,5 a
52	RAP31050			1	Flachsicherung 3 A	fusible 3 a	fusibile 3 a	fuse 3 a
53	RAP31055			1	Flachsicherung 25 A	fusible 25 a	fusibile 25 a	fuse 25 a

*M Meterware merce-metrico metre goods marchandise de mètre

chapter 5.1.1

119.009.001



chapter 5.1.1 Holm, brancard, longherone, handle

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31300		M8X12 10.9	3	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
2	RAP31181		8,2X16,2X1,4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP259224			1	Distanzstück	entretoise	distanziatore	spacer
4	RAP89568		2,2X20,5X27	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
5	RAP75866		8,4X15X1,6 DIN 433	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP259222			1	Gewindebüchse	écrou avec filetage	boccola con filetto	bush wi, tread
7	RAP267347			1	Bremshebel	levier de frein	leva del freno	brake lever
8	RAP68770		M10FOX75 DIN 939	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
9	RAP259223			1	Distanzhülse	douille de distance	boccola distanziatore	collar
10	RAP267345			1	Schaltkulisse	coulisse de commande	guida comando	control guide
11	RAP15675		10,5X21X2 DIN 125A	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
12	RAP31083		M10X20	2	Klemmhebel	levier de blocage	leva di bloccaggio	lever, lock
13	RAP34551			1	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
14	RAP31870			1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
15	RAP80634		M10FOX45 DIN 939	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
16	RAP269765			1	Holm	brancard	longherone	handle
17	RAP31928		M12X170 12.9	1	Flachrundschrabe ohne Mutter	boulon a tete bombee	vite a testa bombata	truss head screw
18	RAP35265		13,0X29X3,0 DIN 6796	4	Spannscheibe	rondelle de tension	rondella tensione	friction washer
19	RAP83367		M12 10.9 DIN 6915	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
20	RAP71159		M12X30 10.9 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	RAP259219			1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
22	RAP18045		M8 DIN 439B	1	6kt-Mutter 0,5	écrou a 6 pans 0,5	dado esagonale 0,5	hex nut 0,5
23	RAP259221			1	Führungsplatte	plaque de guidage	pistra di guida	plate belt guide
24	RAP259479			1	Gleitscheibe	rondelle glissante	rondella di scorrimento	sliding washer
25	RAP50223		M8X12 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
26	RAP259210			1	Rasterhebel	levier	leva	lever

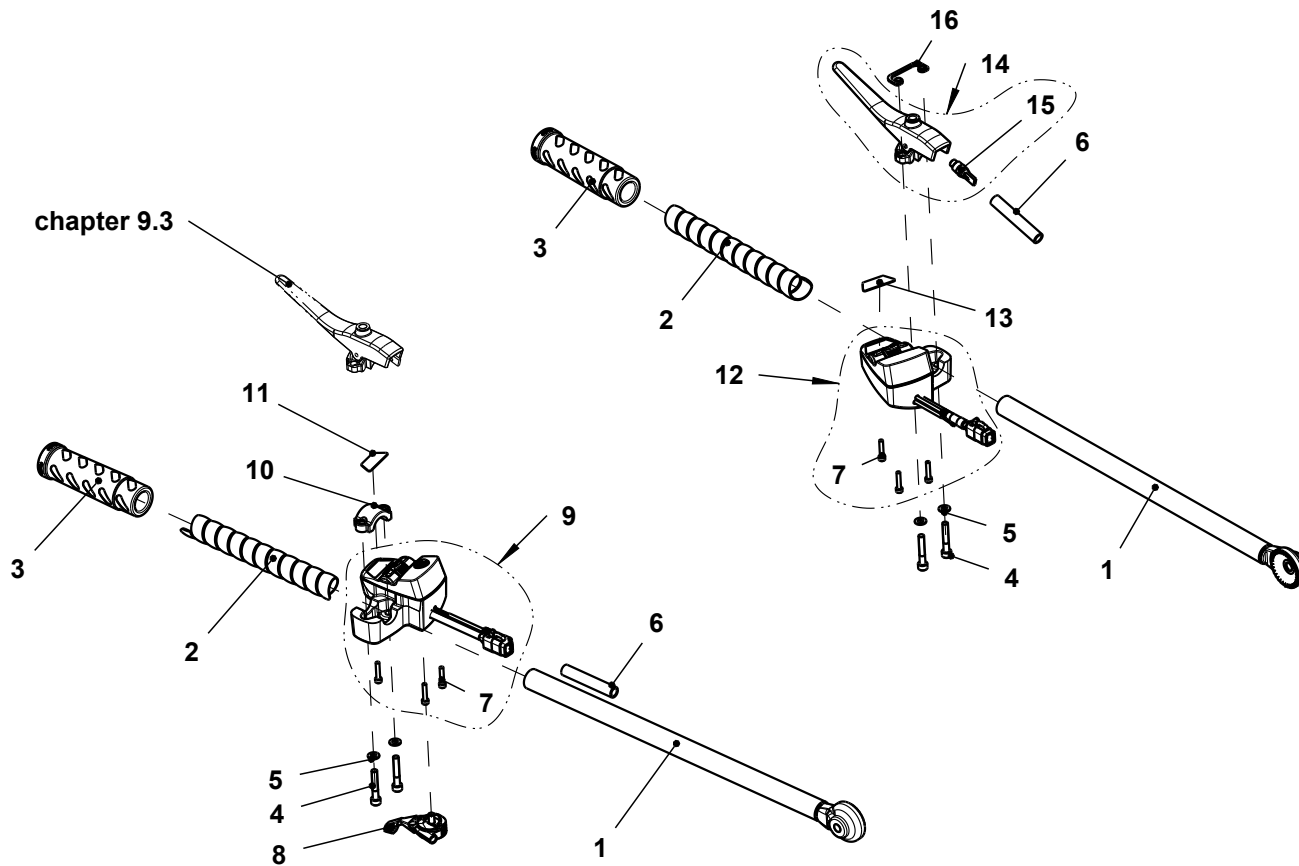
*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 5.1.2
119.009.001

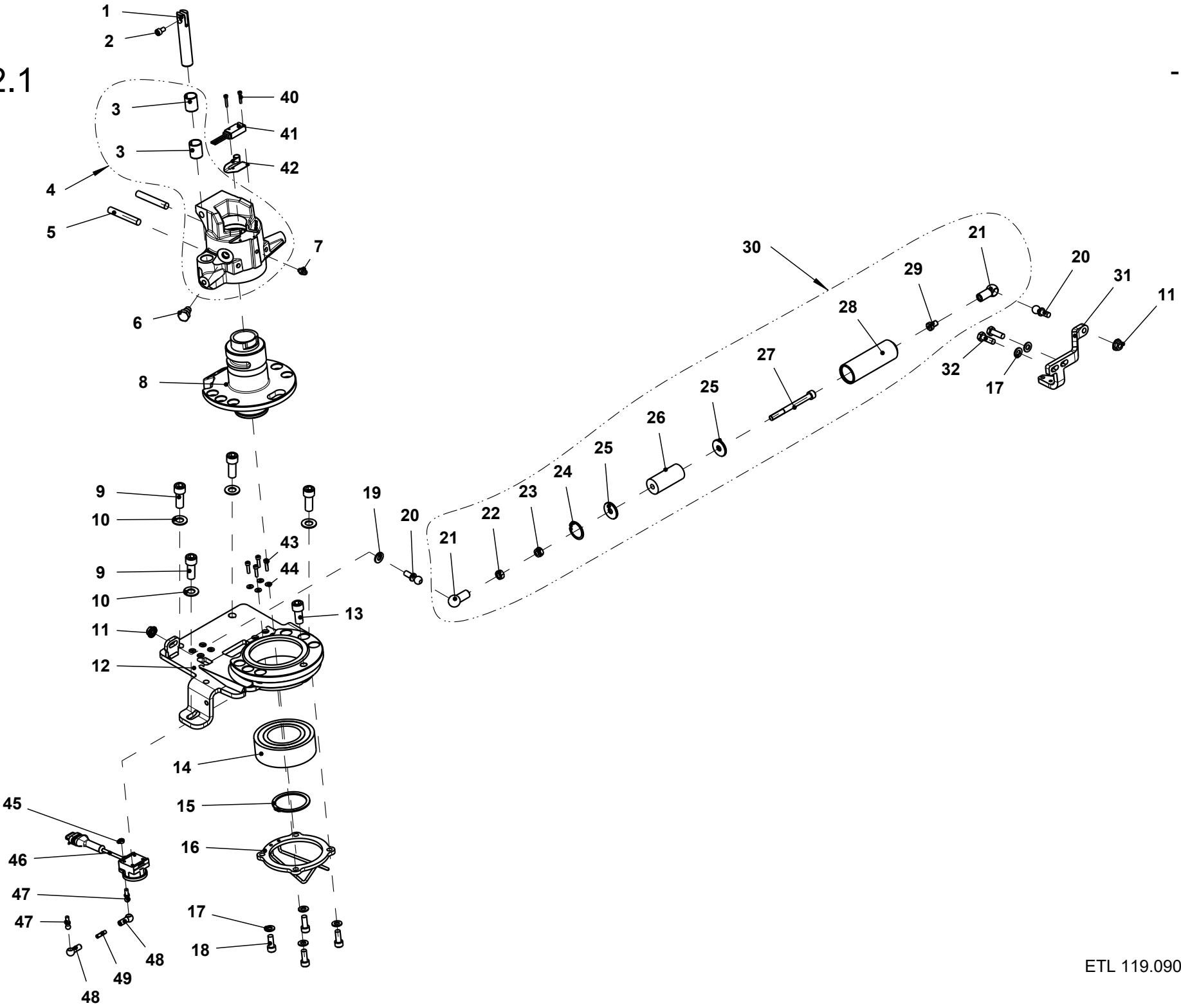


chapter 5.1.2 Holm, brancard, longherone, handle

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259776			2	Holmverlängerung lang 450	rallonge de brancard long 450	prolungo manubrio lungo 450	handle extension long 450
2	RAP269467			2	Schutzschlauch	tuyau de protection	tubo di protezione	protective hose
3	RAP31278		22	2	Handgriff	poignee	manico	handle
4	RAP75427		M6X35 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
5	RAP31180		6,1X12,2X1,2	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP35153		4X12	2	Schrumpfschlauch	tuyau de contraction	tubo di contrazione	shrunk hose
7	RAP86134		M4X20 DIN 912	6	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP261223			1	Gashebel kpl	levier de gaz cpl	leva del gas cpl	throttle lever assy
9	RAP269428			1	Bedieneinheit rechts	dispositif de commande droite	dispositivo di comando destra	operating device right
10	RAP259869			1	Schelle	bride	collare	clamp
11	900591304			1	Aufkleber	autocollant	decalomania	decal
12	RAP269429			1	Bedieneinheit links	dispositif de commande gauche	dispositivo di comando sinistra	operating device left
13	900591305			1	Aufkleber	autocollant	decalomania	decal
14	RAP261370			2	Totmannhebel kpl	levier homme mort cpl	leva uomo morto cpl	dead-mans lever assy
15	RAP261374			2	Schalter	interrupteur	interruttore	switch
16	RAP269458			1	Halter	support	supporto	bracket
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 5.2.1
119.009.001



chapter 5.2.1

Holmlager Unterteil, support de brancard, supporto del longherone, support handle

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269260			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
2	RAP85188		M6X10 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
3	RAP31921		18X20X25	2	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
4	RAP269604			1	Holmlager kpl	support de brancard cpl	supporto del longherone cpl	support handle cpl
5	RAP66122		10X70 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
6	RAP269052			1	Zapfen	bouchon	tappo	plug
7	RAP64135		M6 K	1	Schmiernippel	graisseur	ingrassatore	lubricant nipple
8	RAP269041			1	Holmlager	support de brancard	supporto del longherone	support handle
9	RAP95036		M12X30 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP31178		12,4X24,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP31947		M8	2	Rippen Sicherungsmutter	nervure ecrou de sécurité	scanalate dado di sicurezza	rip lock nut
12	RAP269160			1	Träger	support	supporto	bracket
13	RAP75448		M12X25 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
14	RAP31916		55X100X33,3 3211BD 2F	1	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
15	RAP15716		55X2,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
16	RAP269164			1	Ring	anneau	anello	ring
17	RAP31181		8,2X16,2X1,4	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	RAP58998		M8X20 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
19	RAP35329		8,4X18X2,2 DIN 6796	1	Spannscheibe	rondelle de tension	rondella tensione	friction washer
20	RAP85541		M8	2	Kugelzapfen	pivot sphérique	perno a sfera	joint ball pin
21	RAP96915		M8	2	Kugelpfanne	cuvette spherique	articolare sferico	pan, ball
22	RAP18055		M8 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
23	RAP19251		M8 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
24	RAP91604		30X1,20 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
25	RAP269276			2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
26	RAP269277		27X80	1	Feder Vulkozel	ressort vulkozel	molla vulkozel	spring vulkozel
27	RAP31917		M8X90 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
28	RAP269275		34X106	1	Zylinder	cylindre	cilindro	cylinder
29	RAP84010		M8X12 DIN 7984	1	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
30	RAP269274			1	Stellglied kpl	levier de reglage cpl	leva di regolaggio cpl	lever, adjusting assy
31	RAP269408			1	Hebel	levier	leva	lever
32	RAP17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
40	RAP31847		M3X18 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
41	RAP269184			1	Schalter mit Kabel	interrupteur avec câble	interruttore con cavo	switch with cable
42	RAP267101			1	Feder	ressort	molla	spring
43	RAP75419		M4X16 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
44	RAP31235		4,1X10,2X1	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
45	RAP18052		M5 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
46	RAP269192			1	Winkelsensor	senseur d'angle	sensore di angolo	angle sensor
47	RAP31044			2	Kugelzapfen	pivot sphérique	perno a sfera	joint ball pin
48	RAP66415			2	Kugelpfanne	cuvette spherique	articolare sferico	pan, ball
49	RAP31945		M5X20 12.90 DIN 913	1	Gewindestift mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin

*M Meterware

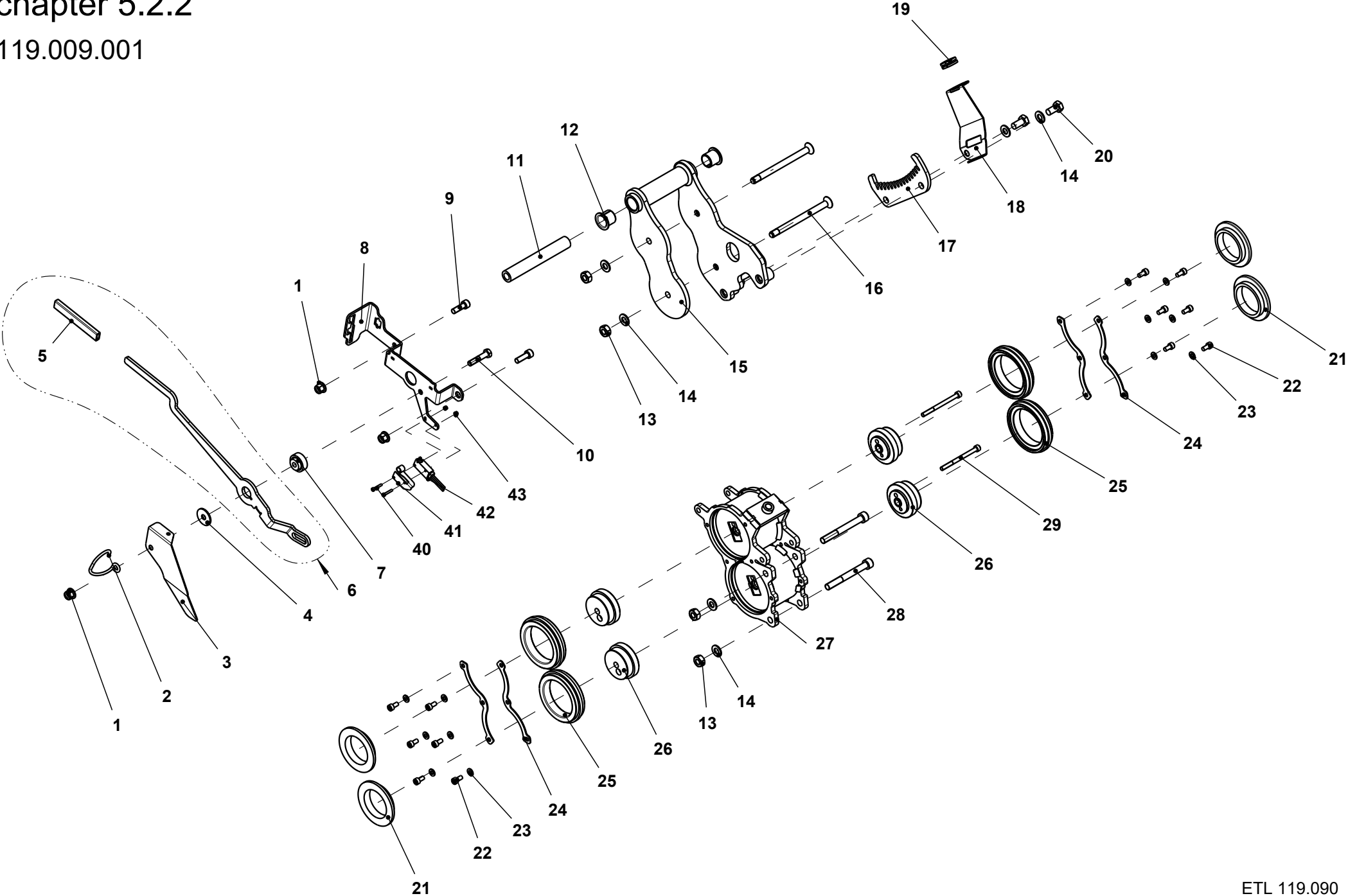
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 5.2.2

119.009.001



chapter 5.2.2

Holmlager Oberteil, support de brancard, supporto del longherone, support handle

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31412		M8 DIN 6926	3	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP269266			1	Bügel	archet	staffa	bow
3	RAP269264			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover
4	RAP35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP31245		9,53X100	1	Kunststoffgriff	poigneeen plastique	pomello plastica	knob plastic
6	RAP269254			1	Hebel	levier	leva	lever
7	RAP269243		30X15,2	1	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
8	RAP269263			1	Halter	support	supporto	bracket
9	RAP34429		M8X25 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP18004		M8X40 DIN 931	1	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
11	RAP269239			1	Distanzrohr	tube de distance	tubo distanziatore	distance spacer
12	RAP31241		20X23X21,5	2	Bundbüchse	douille	boccola	bush
13	RAP31244		M10 10.9 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
14	RAP31182		10,2X20,2X1,6	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	RAP269230			1	Holmhalter	support de brancard	supporto longherone	bracket handle
16	RAP269246	50 Nm	M10X133/15	2	Senkschraube	vis a tete fraisee torx	vite con testa piatta torx	countersunk bolt torx
17	RAP269236			1	Rastsegment	ecrou moletés	dado godronato	knurled nut
18	RAP269265			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover
19	RAP31026		18X27X22	1	Tülle	douille	beccucio	grommet
20	RAP17977		M10X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	RAP269229		52X80X13	4	Puffer	tampon	tampone	buffer
22	RAP80616		M6X12 DIN 912	12	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
23	RAP31180		6,1X12,2X1,2	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP269228			4	Halter	support	supporto	bracket
25	RAP269241			4	Ring	anneau	anello	ring
26	RAP269240			4	Welle	arbre	albero	shaft
27	RAP269657	269805		1	Support kpl	support cpl	supporto cpl	bracket assy
28	RAP31934	90 Nm	M10X90 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
29	RAP34687		M6X80 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
40	RAP31847	269805	M3X18 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
41	RAP267101	269805		1	Feder	ressort	molla	spring
42	RAP269184	269805		1	Schalter mit Kabel	interrupteur avec câble	interruttore con cavo	switch with cable
43	RAP34384	269805	M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut

*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 6.1

119.009.001

AS 5.00-10

1.1
1.2
1.3



AS 6.00-12

2.1
2.2
2.3



RB 20x8.00-10

3.1
3.2
3.3



BR 21x11.00-10

4.1



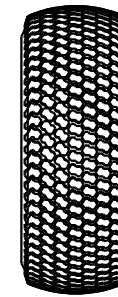
BR 23x8.50-12

5.1
5.2
5.3



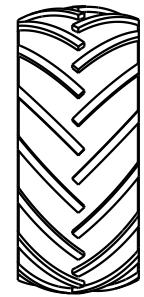
RB 23x8.50-12

6.1
6.2
6.3



BR 23x10.50-12

7.1
7.2



chapter 6.1

Bereifung, pneumatique, pneumatici, tires

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1		AS 5.00-10 / ET 44						
1.1	RAP258407		3,50X10	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
1.2	RAP256185		5,00X10 AS 4PLY	1	Reifen	pneu	oneumatico	tire
1.3	RAP256186		5,00X10	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
2		AS 6.00-12 / ET						
2.1	RAP280098		5JAX12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
2.2	RAP253304		6,00X12	1	Reifen	pneu	copertura	tire
2.3	RAP253305		6,00X12	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
3		RB 20x8.00-10 / ET 0						
3.1	RAP261347		3.50Bx10H2	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
3.2	RAP266305		20X8,00X10	1	Reifen	pneu	copertura	tyre
3.3	RAP266307		20X8,00X10	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
4		BR 21x11.00-10 / ET 66						
4.1	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
5		BR 23x8.50-12 / ET 15						
5.1	RAP250575		7.00X12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
5.2	RAP210052		23X8.50X12	1	Reifen	pneu	copertura	tire
5.3	RAP35742		23X8.50X12	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
6		RB 23x8.50-12 / ET						
6.1	RAP250575		7.00X12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
6.2	RAP137172		23X8,50X12	1	Reifen	pneu	copertura	tyre
6.3	RAP35742		23X8.50X12	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
7		BR 23x10.50-12						
7.1	RAP250575		7.00X12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
7.2	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

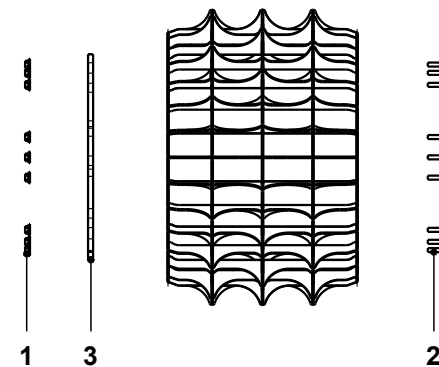
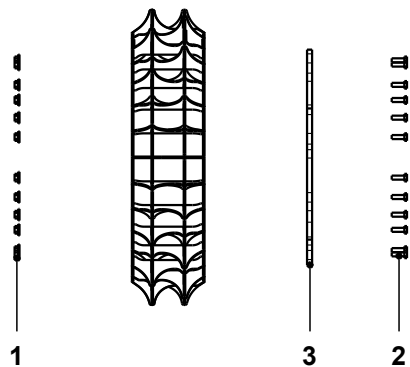
chapter 6.2

119.009.001

Ø585 x 144

10"

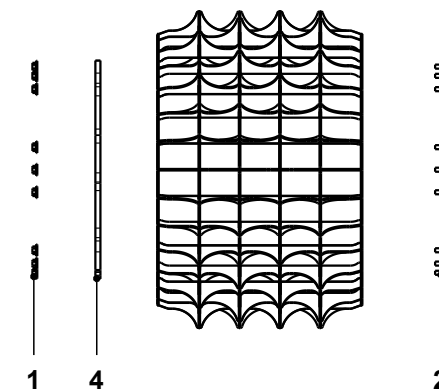
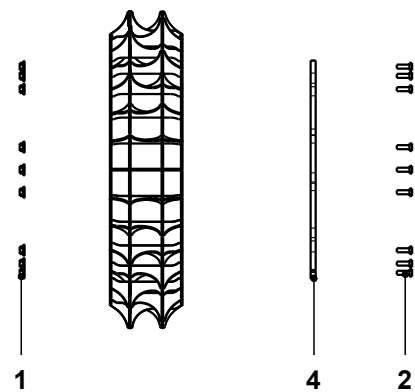
Ø585 x 378



Ø628 x 144

12"

Ø628 x 407



chapter 6.2

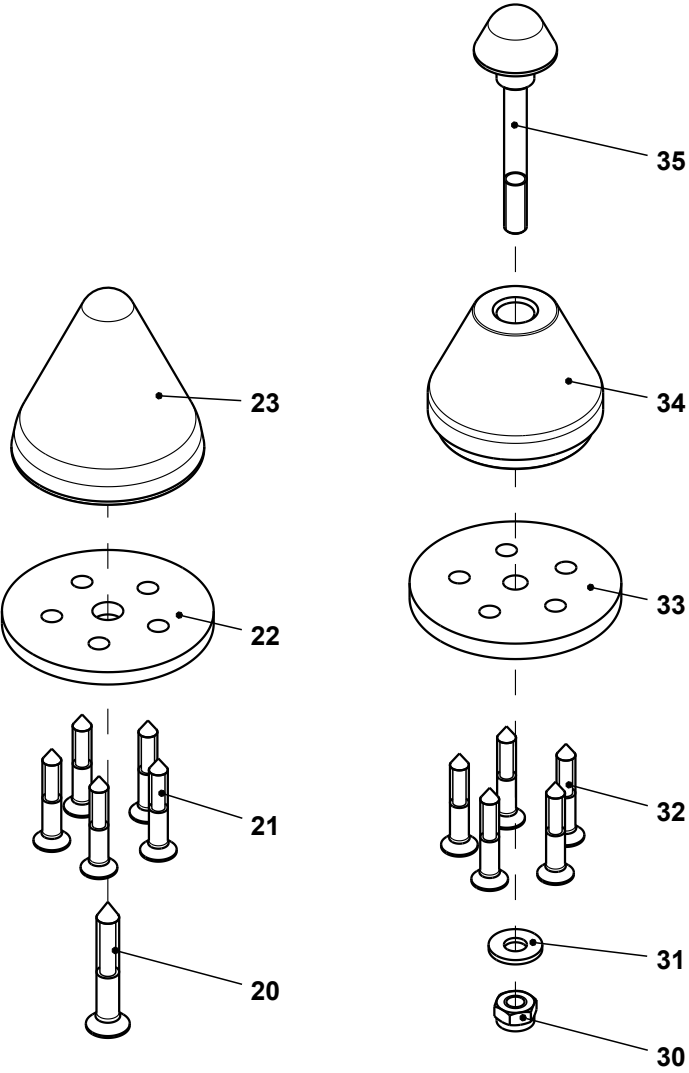
Stachelrad, Cylindre à pointes, Rota a spuntoni, Sprocket wheels

119.009.001

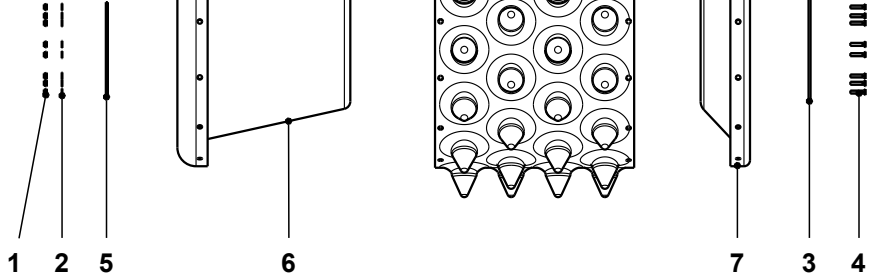
Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
Ø585 x 144								
					Stachelrad	cylindre à pointes	rota a sputoni	sprocket wheels
1	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	RAP256919			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
Ø585 x 378								
					Stachelrad	cylindre à pointes	rota a sputoni	sprocket wheels
1	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	RAP256919			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
Ø628 x 144								
					Stachelrad	cylindre à pointes	rota a sputoni	sprocket wheels
1	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
4	RAP256914			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
Ø628 x 407								
					Stachelrad	cylindre à pointes	rota a sputoni	sprocket wheels
1	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
4	RAP256914			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 6.3

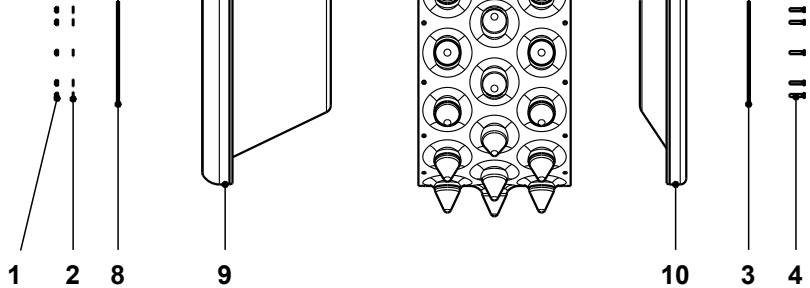
119.009.001



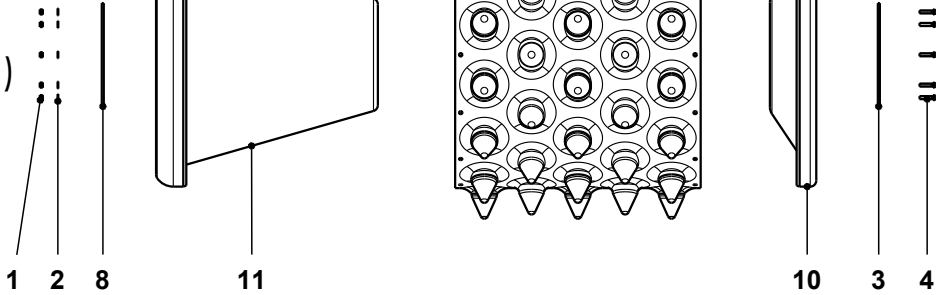
10"
(Ø469 x 441mm)



12"
(Ø529 x 347 mm)



12"
(Ø529 x 532mm)



chapter 6.3

Stachelwalze, cylindre à pointes, rullo a spuntoni, sprocket roll

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
Ø469 x 441								
					Stachelwalze	cylindre à pointes	rullo a spuntoni	sprocket roll
1	RAP16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP256985			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
4	RAP31838		M6X30 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
5	RAP256999			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
6	RAP103619BR			1	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
7	RAP103620BR			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
Ø529 x 347								
					Stachelwalze	cylindre à pointes	rullo a spuntoni	sprocket roll
1	RAP16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP256985			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
4	RAP31838		M6X30 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
8	RAP256986			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
9	RAP102967BR			1	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
10	RAP102966BR			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
Ø529 x 532								
					Stachelwalze	cylindre à pointes	rullo a spuntoni	sprocket roll
1	RAP16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP256985			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
4	RAP31838		M6X30 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
8	RAP256986			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
10	RAP102966BR			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
11	RAP102969BR			1	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
Pu-Stollen								
					Pu-Stollen	crampion	arpione	cramp
20	RAP31641		6X40	1	Senkschraube	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
21	RAP31963		5X30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pe.	countersunk bolt a 500 pcs.
22	RAP256984			1	Pu-Scheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP256983			1	Pu-Stollen	crampion	arpione	cramp
Pu-Stollen								
					Pu-Stollen	crampion	arpione	cramp
30	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
31	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
32	RAP31963				Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pe.	countersunk bolt a 500 pcs.
33	RAP256939			1	PU-Scheibe	rondelle	rondella	washer
34	RAP256934			1	PU-Stollen	crampion	arpione	cramp
35	RAP256935			1	Zylinderschraube mit Spitz	vis à tête cylindrique avec pointu	vite con testa cilindrica con punta	screw cylindre with pointed

*M Meterware

merce-metrico

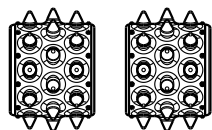
metre goods

marchandise de mètre

chapter 6.4

119.009.001

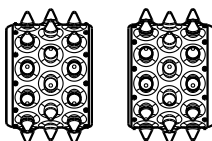
1576
(4.00-8)



2 x 30

Stollen
crampion
arpione
cramp

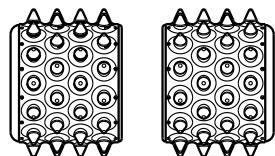
1577
(4.00-10)



2 x 36

Stollen
crampion
arpione
cramp

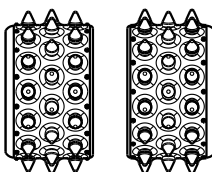
1587
(5.00-10)



2 x 52

Stollen
crampion
arpione
cramp

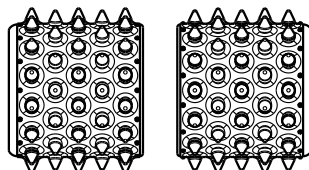
1578
(6.00-12)



2 x 42

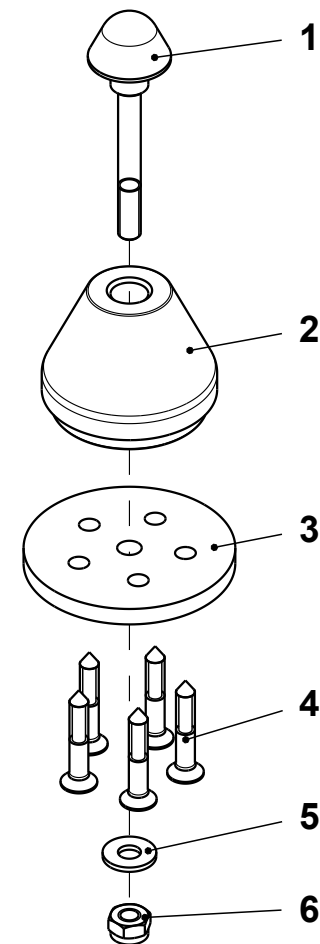
Stollen
crampion
arpione
cramp

1579
(6.00-12)



2 x 70

Stollen
crampion
arpione
cramp



chapter 6.4

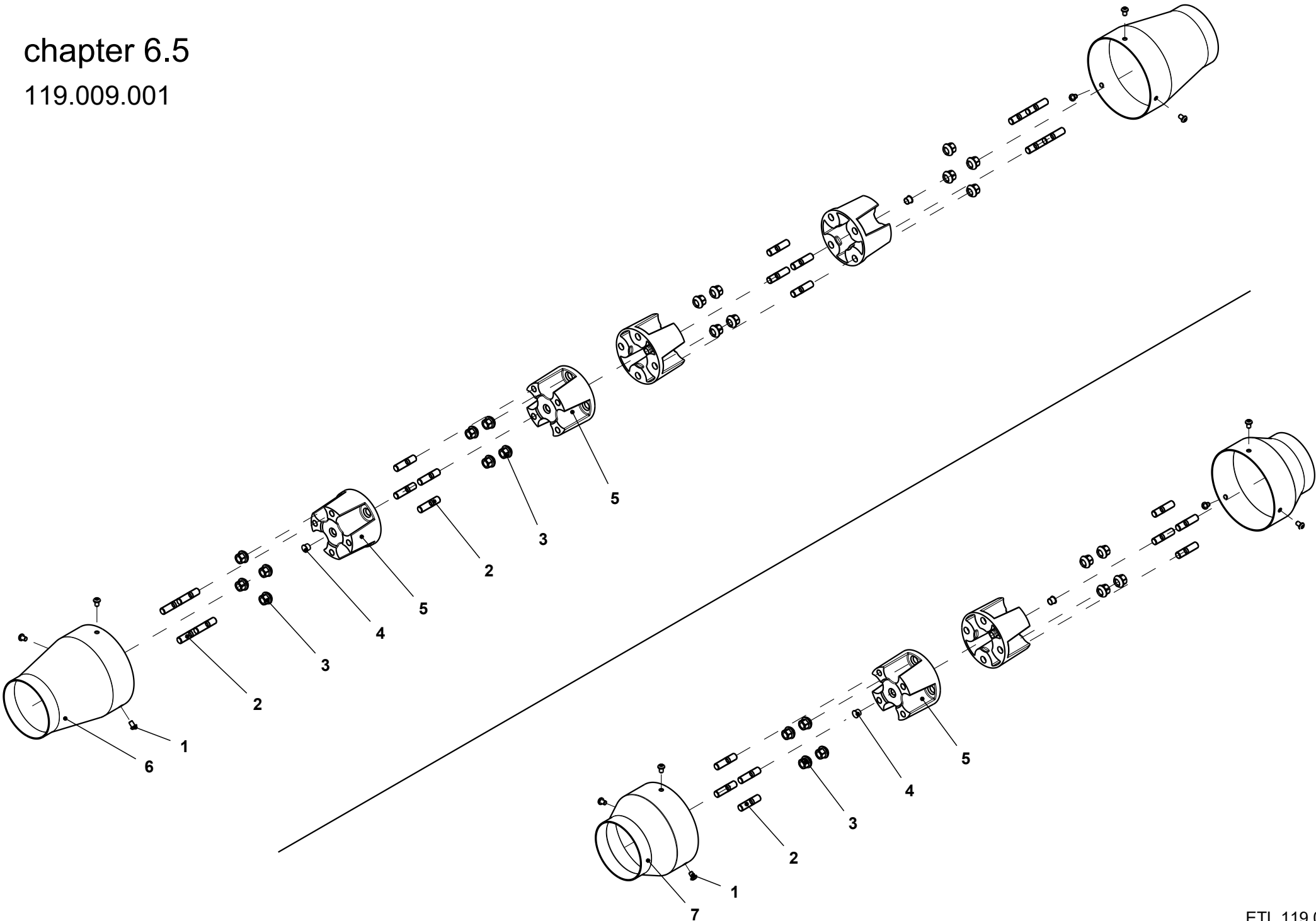
PU-Stollen Umbau, crampion modification , arpione modifica, cramp modification

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP256935			1	Zylinderschraube mit Spitz	vis à tête cylindrique avec pointu	vite con testa cilindrica con punta	screw cylindre with pointed
2	RAP256934			1	PU-Stollen	crampion	arpione	cramp
3	RAP256939			1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP31963		5x30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzo	countersunk bolt a 500 pcs.
5	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut

chapter 6.5

119.009.001



chapter 6.5

Breitspurachse, essieu à voie large, asse a carreggiata larga, broad-gauge axle

119.009.001

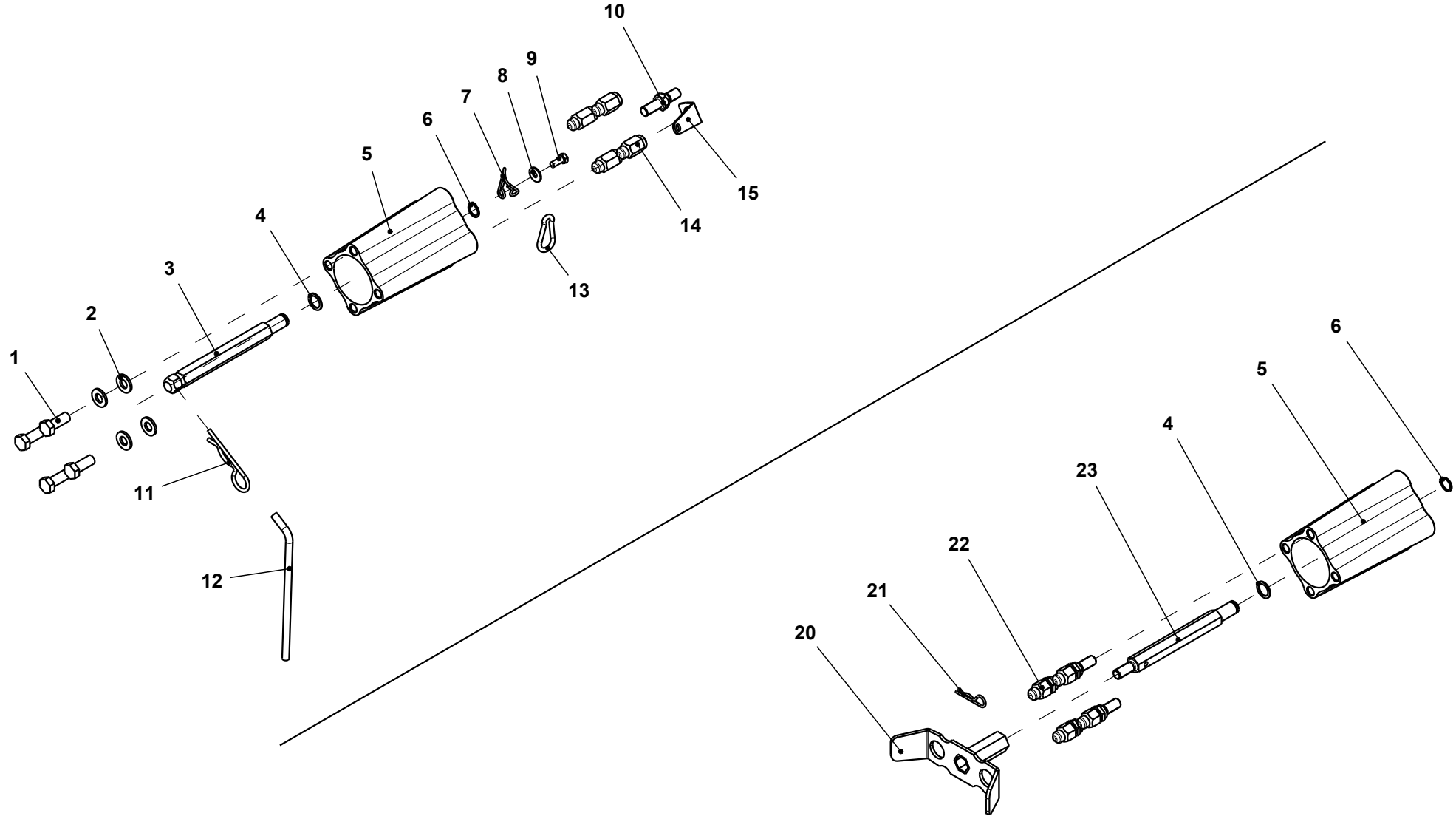
Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31300		M8X12 10.9	6	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
2	RAP259456		M14X1,5X55	16	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
3	RAP12405		M14X1,5	16	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
4	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
5	RAP259198			4	Zwischenflansch	flasque intermediaire	flangia intermedia	intermediate flange
6	RAP269773			2	Wickelschutz	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass

Achse breit, essieu large, asse largo, wide axle

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31300		M8X12 10.9	6	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
2	RAP259456		M14X1,5X55	8	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
3	RAP12405		M14X1,5	8	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
4	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
5	RAP259198			2	Zwischenflansch	flasque intermediaire	flangia intermedia	intermediate flange
7	RAP269772			2	Wickelschutz	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 6.6

119.009.001



chapter 6.6

Anbauflansch, flasques de fixation, flangia di montaggio, attachment flange

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP68794		M14X35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	RAP58058		14X28X3 DIN 1440	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP256717		236 mm	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction
4	RAP35627		19X26X1,5 DIN 988	1	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP256715		186 mm	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraîneur	flangia menabrida	flange, carrier
6	RAP15698		18X1,20 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
7	RAP256736			1	Sicherungsseil	corde de surete	corda di sicurezza	rope. lock
8	RAP31186		8,2X22,2X1,9	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	RAP17969		M8X20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	RAP256709			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
11	RAP83290		5X85X40	1	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
12	RAP256707			1	Schlüssel	clef	chiave	key
13	RAP256739		6X60	1	Karabinerhacken	crochet carabine	uncino carabina	snap-hook
14	RAP256723			4	Zentrierbolzen	boulon de centrage	bullone di centraggio	dowel, centralize
15	RAP256724			1	Halter	support	supporto	bracket

Anbauflansch, flasques de fixation, flangia di montaggio, attachment flange

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
4	RAP35627		19X26X1,5 DIN 988	1	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP256715		186 mm	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraîneur	flangia menabrida	flange, carrier
6	RAP15698		18X1,20 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
20	RAP256733			1	Steckschlüssel	clef a tube	chiave a tubo	key, tube
21	RAP16086		3X60X28	1	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
22	RAP256731			4	Zentrierbolzen	boulon de centrage	bullone di centraggio	dowel, centralize
23	RAP256732		239 mm	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction

*M Meterware

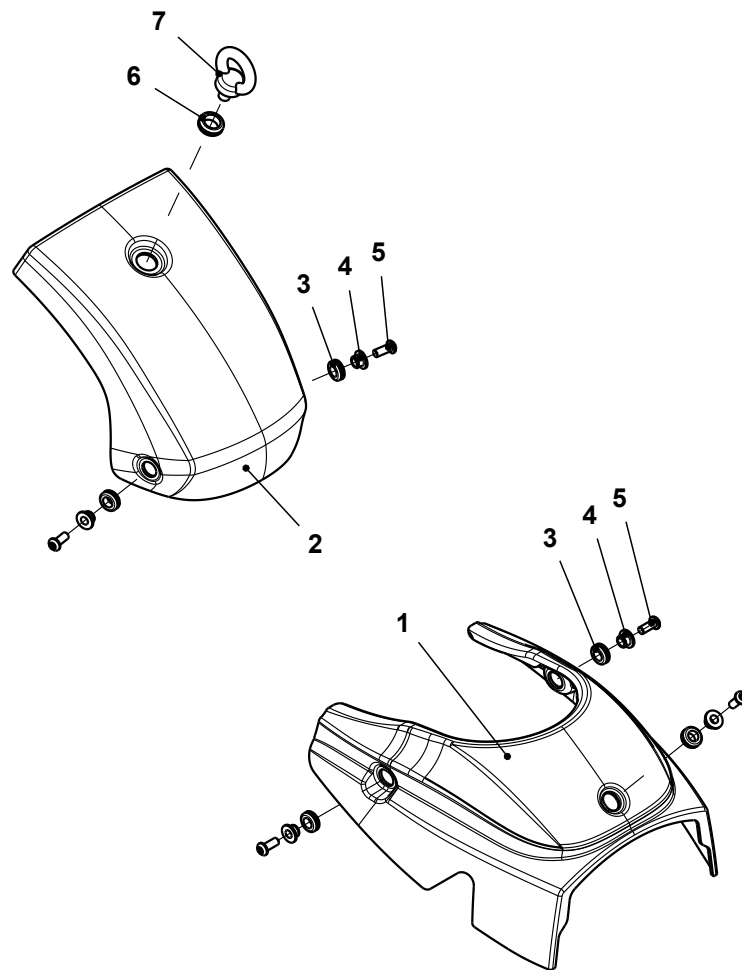
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 7.1

119.009.001



chapter 7.1

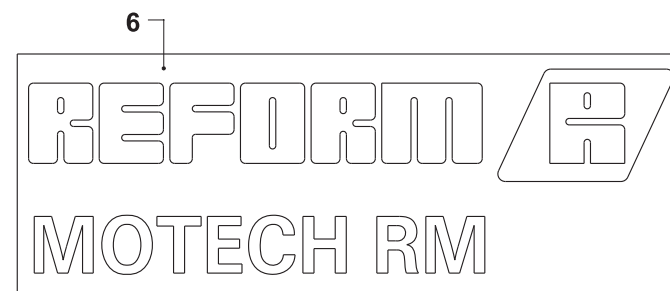
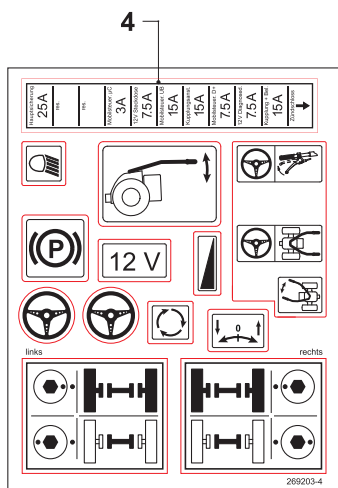
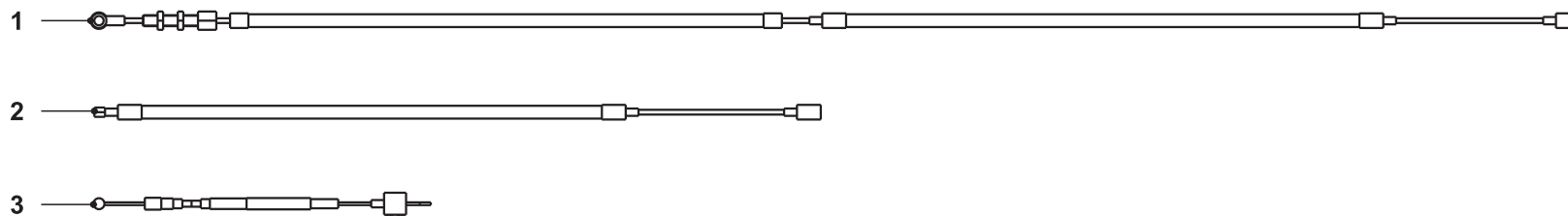
Haube, capot, cofano, hood

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269543			1	Haube unten Orange	capot	cofano	bonnet
2	RAP269354			1	Haube oben Orange	capot	cofano	bonnet
3	RAP31389		12X22X18	5	Tülle	douille	beccucuoio	grommet
4	RAP258336			5	Steckbüchse	douille	boccola	bush
5	RAP34785		M8X20 10.9	5	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
6	RAP31398		18X27X22	1	Tülle	douille	beccucio	grommet
7	RAP96936		M12X20 DIN 580	1	Ringschraube	vis a anneau	vite a anello	ring screw
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 8.1

119.009.001



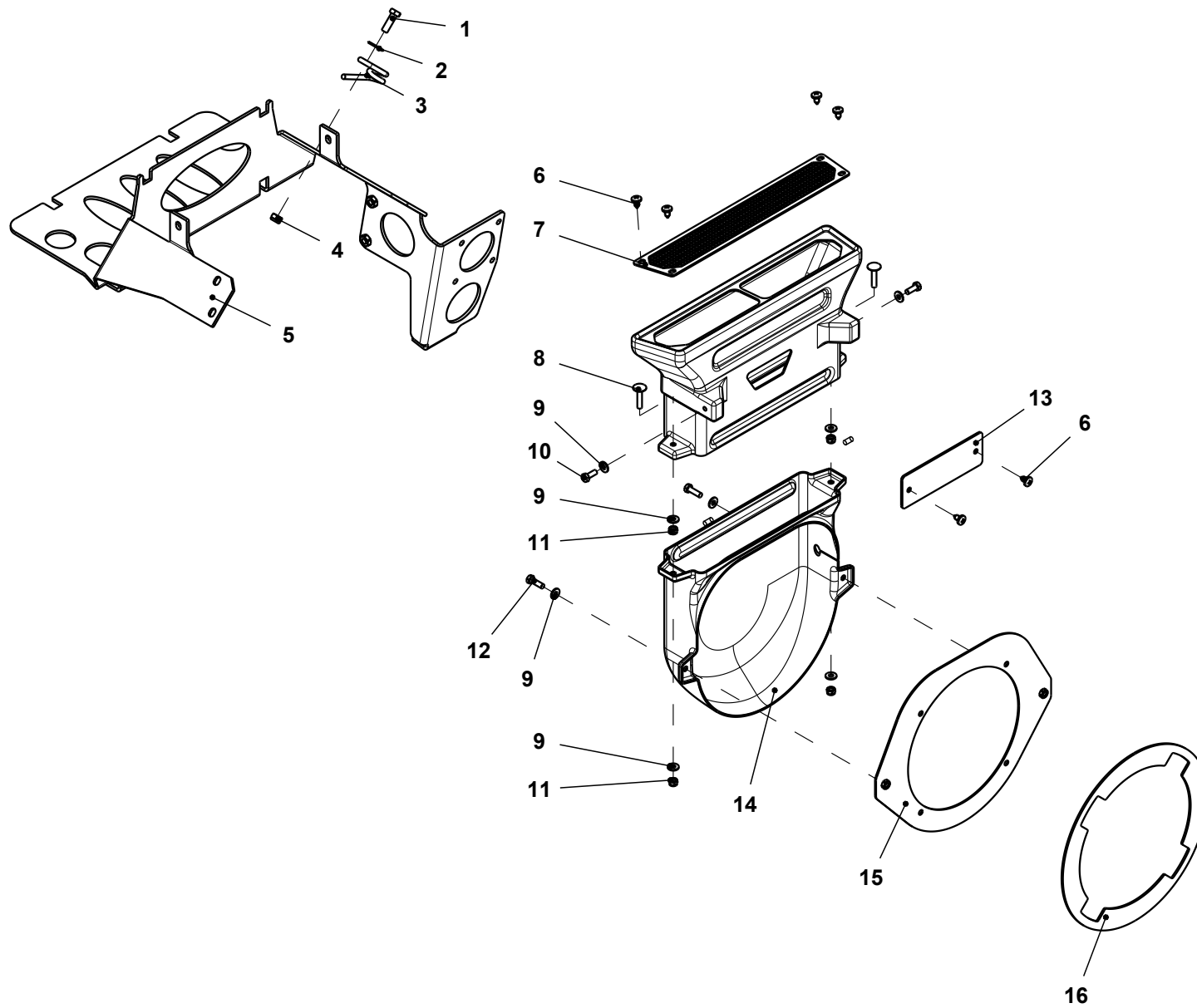
chapter 8.1

Aufkleber / Kabelzug, autocollant / cable de commande, decalcomania / cavo di comando, decal / shift cable

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269790			1	Kabelzug Bremse Oben	cable frein above	cavo freno sopra	cable brake haut
2	RAP269791			1	Kabelzug Bremse Unten	cable frein bas	cavo freno basso	cable brake below
3	RAP269792			1	Gaskabel kpl	cable de gaz cpl	cavo del gas cpl	throttle cable assy
4	RAP269203			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
5	RAP259816			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
6	900591373			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
7	900591346			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.1.1
119.009.001



chapter 9.1.1

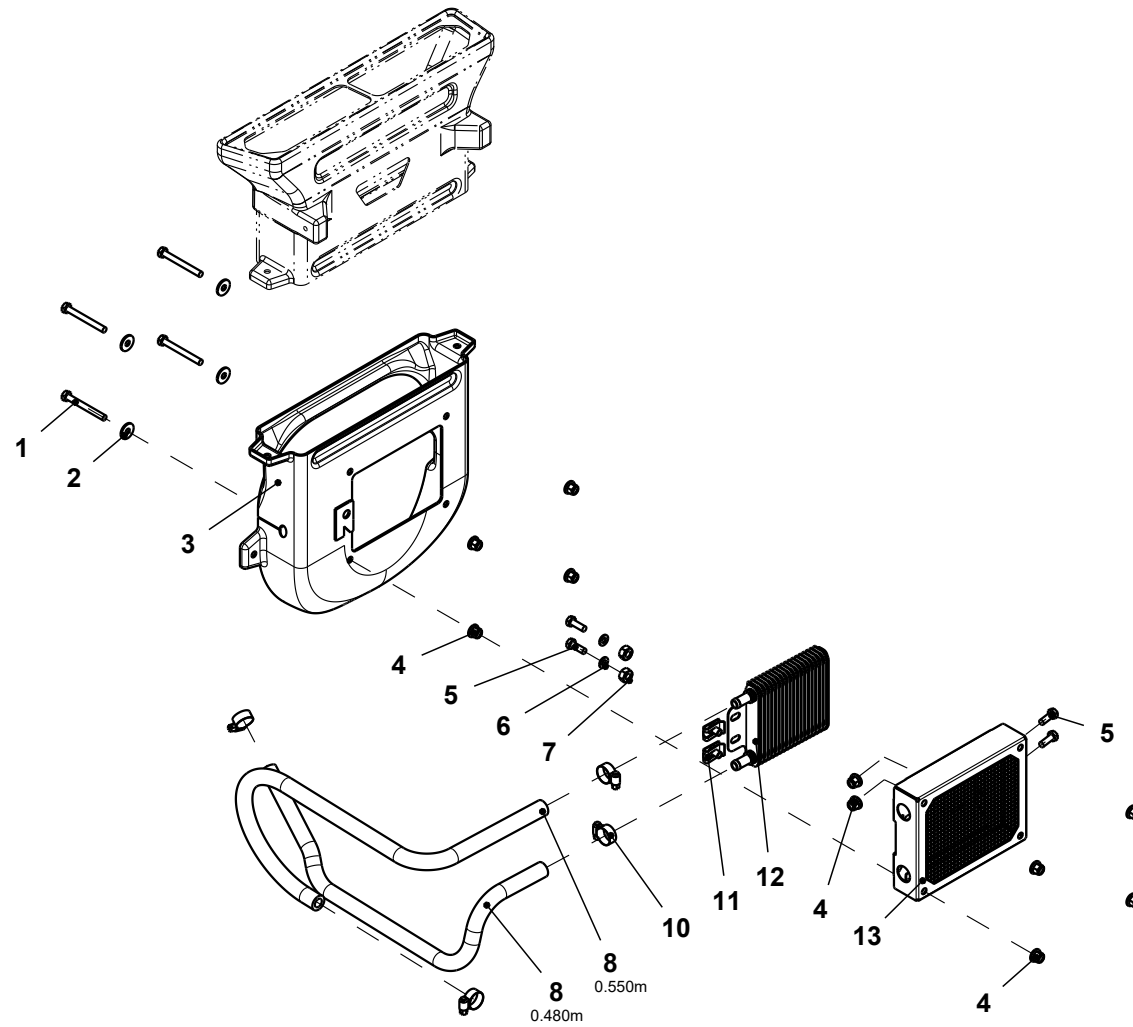
Ansaugkanal, canal extérieur d'aspiration, canale di aspirazione esterno, external intake port

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP17970		M8X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	RAP31186		8,2X22,2X1,9	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP259842			1	Halter	support	supporto	bracket
4	RAP19251		M8 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP259808			1	Tankhalter	support de reservoir	supporto serbatoio	tank bracket
6	RAP31060		6,3X13 DIN 7981C	6	Linsenschraube	vis a tole tete bombee	vite con testa calotta	countersunk head screw
7	RAP259830			1	Gitter	grille	griglia	grille
8	RAP31616		M6X30	2	Elevatorbecherschraube	vis de pôliers	vite con testa atazze	screw
9	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	RAP15795		M6X16 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	RAP16516		M6 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
12	RAP17965		M6X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	RAP267393			1	Verschlussdeckel	bouchon de couvercle	tappo di coperchio	sealing cover
14	RAP259829			1	Kanal 20,21,23 Hp	canal 20,21,23 hp	canale 20,21,23 hp	channel 20,21,23 hp
15	RAP259831			1	Platte	plaque	piastra	plate
16	RAP259837			1	Distanzplatte	plaque ecartement	piastra distanziatore	plate puck
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.1.2

119.009.001



chapter 9.1.2

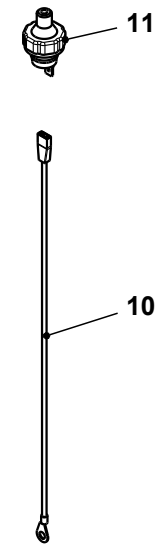
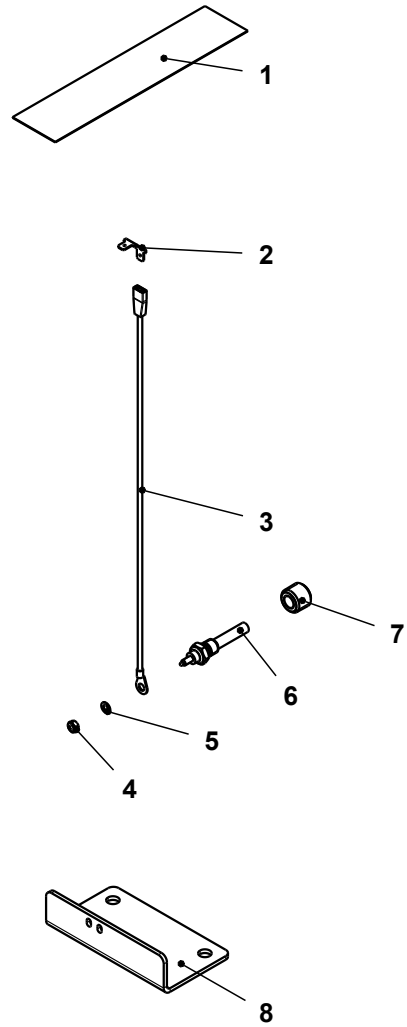
Ölkühler Motor, refroidisseur d'huile du moteur, raffreddatore dell'olio del motore, engine oil cooler

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31155		M6X55 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	RAP15978		6,4X18X1,6 DIN 9021	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP259369			1	Kanal 21 PS	canal 21 hp	canale 21 hp	channel 21 hp
4	RAP31802		M6 DIN 6926	10	Mutter	écrou	dado	nut
5	RAP58706		M6X18 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP31180		6,1X12,2X1,2	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP18055		M8 DIN 934	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	RAP871172			*M	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
10	RAP34298		12-20	4	Schlauchbride	bride	stringitubo	collar
11	RAP31340		M6	2	Blechmutter	écrou de sûreté	dado di sicurezza	nut-speed
12	808.657			1	Ölkühler	radiateur d'huile	radiatore olio	cooler, oil
13	RAP259349			1	Schutzgitter	grille de protection	griglia di protezione	guard
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 9.1.3

119.009.001



chapter 9.1.3 Thermoschutzschalter, thermorupteur, interruttore termico automatico, thermostatic control

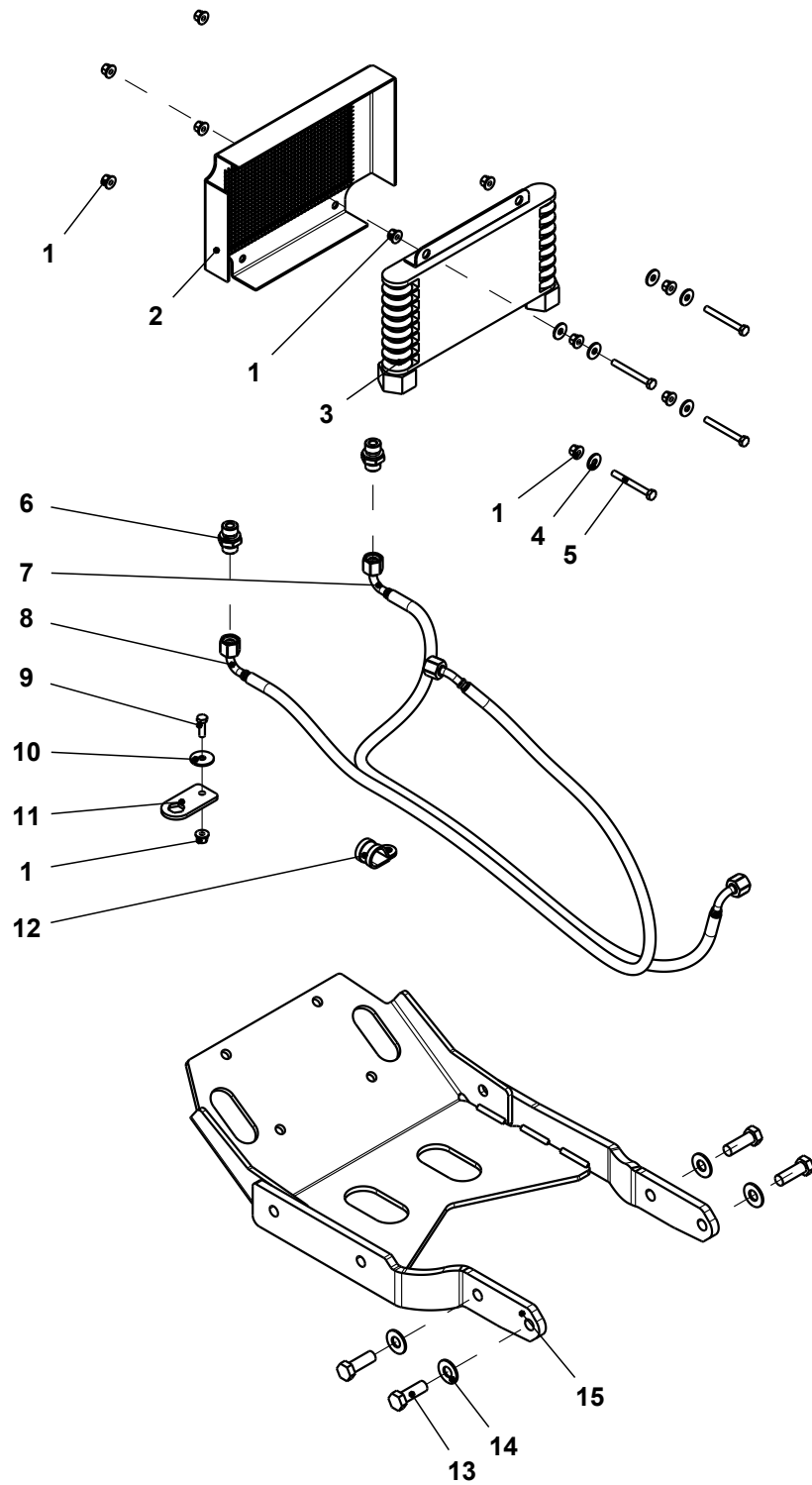
119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259719			1	Hinweisschild	decalque	decalcomania	decal
2	RAP31458			1	Kabelschuh	cosse de cable	cuscio del cavo	shell cable
3	RAP259723			1	Kabel mit Stecker	cable avec prise	cavo con presa	harness assembly
4	RAP18051		M4 DIN 935	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
5	RAP66147		4,3X8 DIN 433	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP259398			1	Temperaturschalter	commutateur temperature	interruttore temperatura	switch, temperature
7	RAP259722			1	Gewindestopfen	bouchon	tappo	plug
8	RAP259718			1	Schutzblech	coiffe de protection	lamiera di protezione	guard plate

Öldruckschalter, pressostat d'huile, oil pressure switch, oil pressure switch

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
10	RAP266916			1	Kabelbaum	faisceau de cables	fascio di cavi	wiring harness
11	690.233			1	Schalter	interrupteur	interruttore	switch
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.1.4
119.009.001



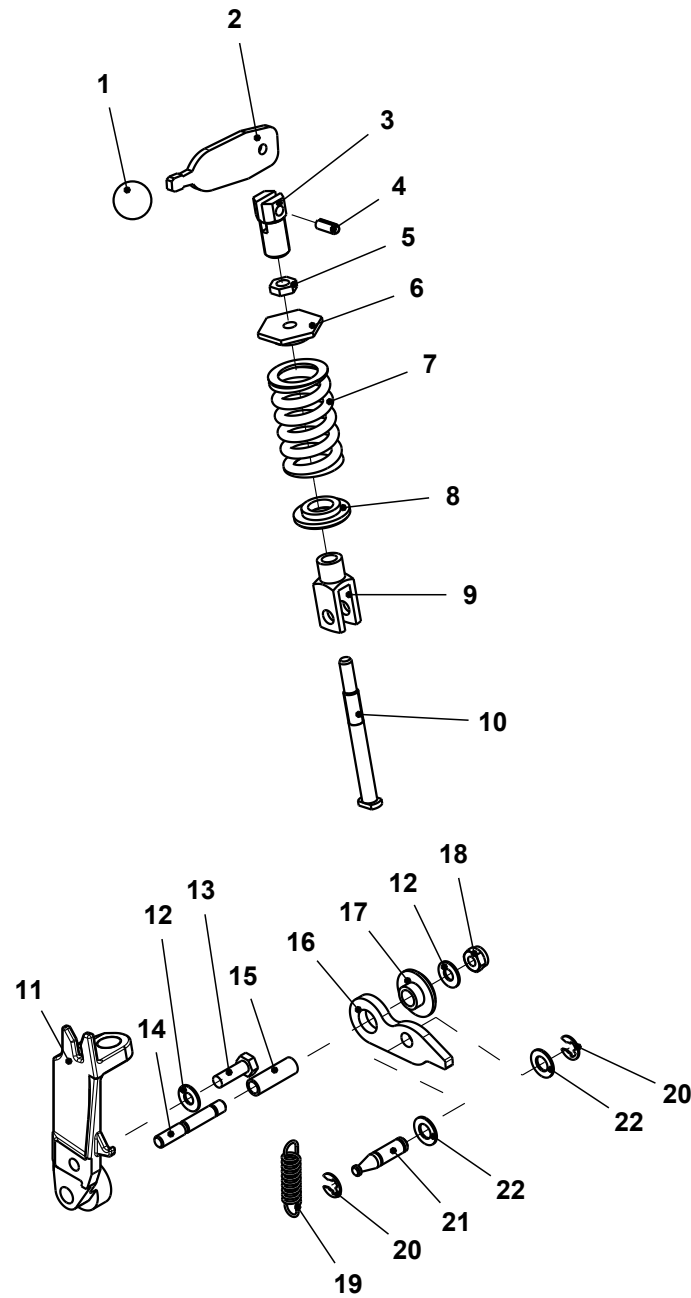
chapter 9.1.4 Hydraulikölkühler, refroidisseur d'huile hydraulique, raffreddatore dell'olio idraulico, hydraulic oil cooler

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31802		M6 DIN 6926	11	Mutter	écrou	dado	nut
2	RAP259377			1	Schutzgitter	grille de protection	griglia di protezione	guard
3	RAP1646-407-5602-0			1	Ölkühler	radiateur huile	radiatore olio	oil-cooler
4	RAP15978		6,4X18X1,6 DIN 9021	6	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP31155		M6X55 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP35659		10LXR3/8"	2	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
7	RAP269691		1058	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
8	RAP269782		1125	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
9	RAP17965		M6X20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	RAP34664		7X25X1,8 DIN 125	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP259378			1	Halter	support	supporto	bracket
12	RAP35898			1	Rohrschelle	collier	collare di tubo	clip
13	RAP17988		M12X35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	RAP31184		12,4X27,2X1,8	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	RAP267080			1	Gewichtsträger	support de poids	supporto peso	support weight
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.1.5

119.009.001



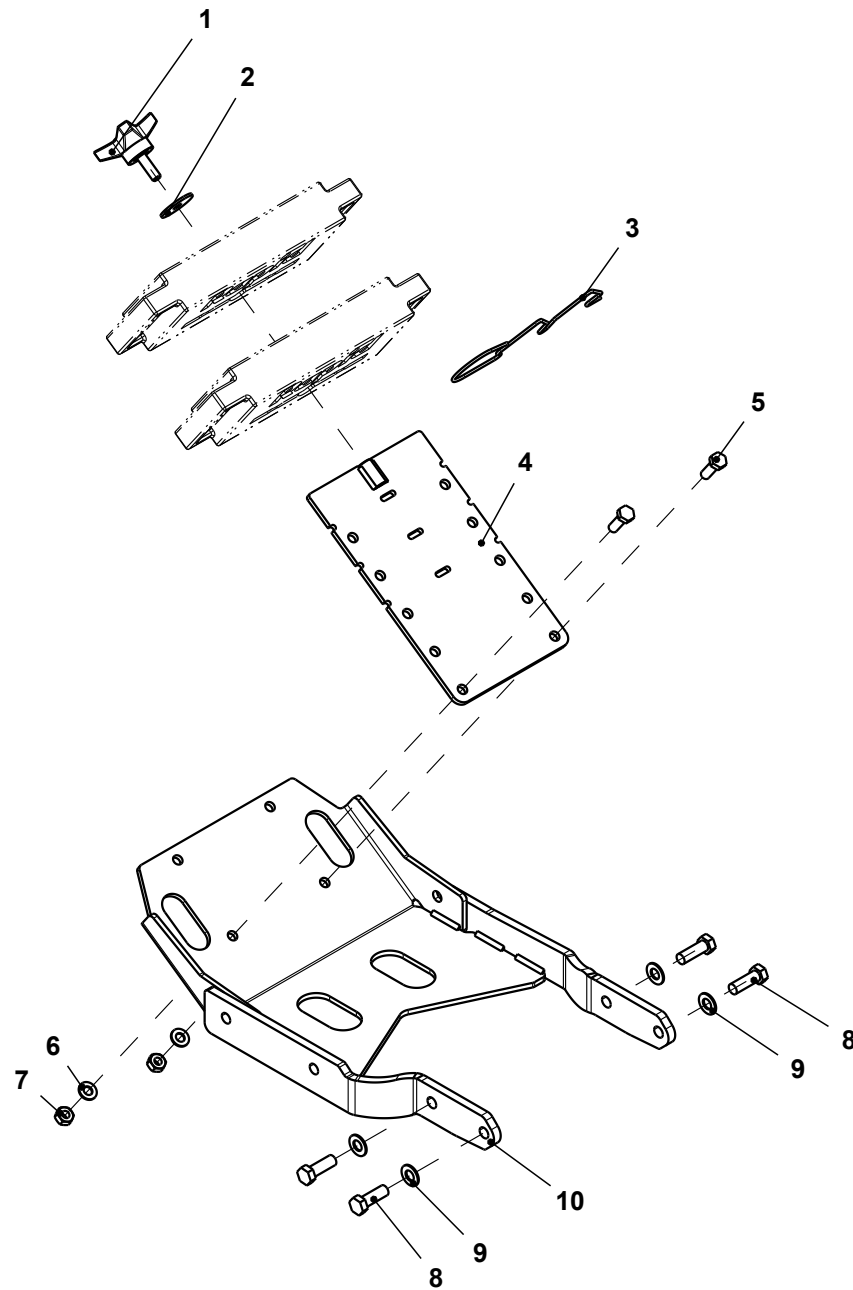
chapter 9.1.5 Geräteausgleich, compensateur, stabilizzatore, counterbalance system

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31032		12X30	1	Kugelgriff	poignee a bille	pomello a sfera	knob, ball
2	RAP257419			1	Spannhebel	levier de tension	leva di tensione	lever idler
3	RAP257418			1	Stellbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush, guide
4	RAP57849		8X20 ISO 8752	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
5	RAP52163		M12 DIN 439B	1	6kt-Mutter 0,5	écrou à 6 pans 0,5	dado esagonale 0,5	hex nut 0,5
6	RAP257417		M12	1	Spannmutter	ecrou de tension	dado a tensione	nut, idler
7	RAP250783			1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
8	RAP257415			1	Ring	anneau	anello	ring
9	RAP257414		12X24	1	Gabelkopf	tete de fourche	testa forcella	fork head
10	RAP257416			1	Druckstange	tringle de pression	asta di pressione	rod, pressure
11	RAP266454			1	Träger	support	supporto	bracket
12	RAP31236		10,2X22,25X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	RAP17980		M10X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	RAP31719		M10X60 DIN 938	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
15	RAP266453			1	Hülse	douille	boccola	sleeve
16	RAP257413			1	Druckhebel	levier	leva	lever
17	RAP250759			1	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush, guide
18	RAP19253		M10 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
19	RAP35720		2,0X13X41,8	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	tension spring
20	RAP66163		10 DIN 6799	2	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
21	RAP257421			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
22	RAP31456		13X24X1,6	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.1.6

119.009.001



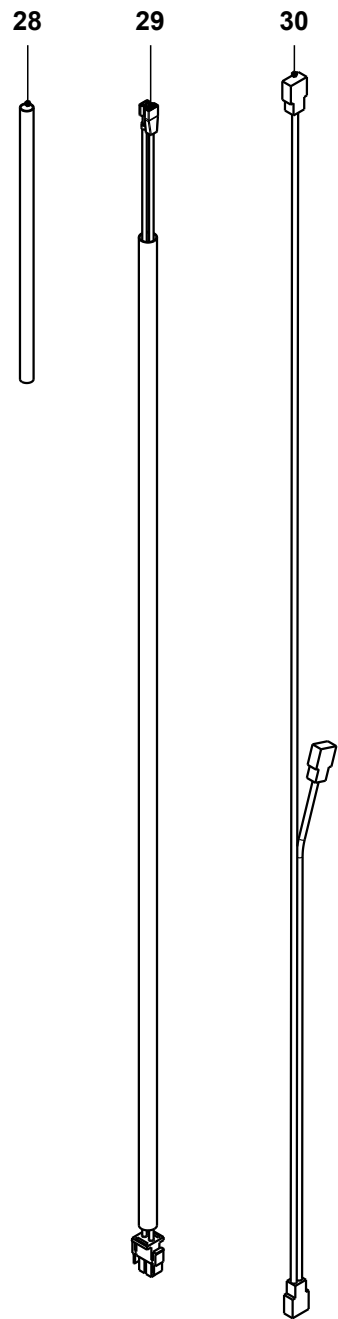
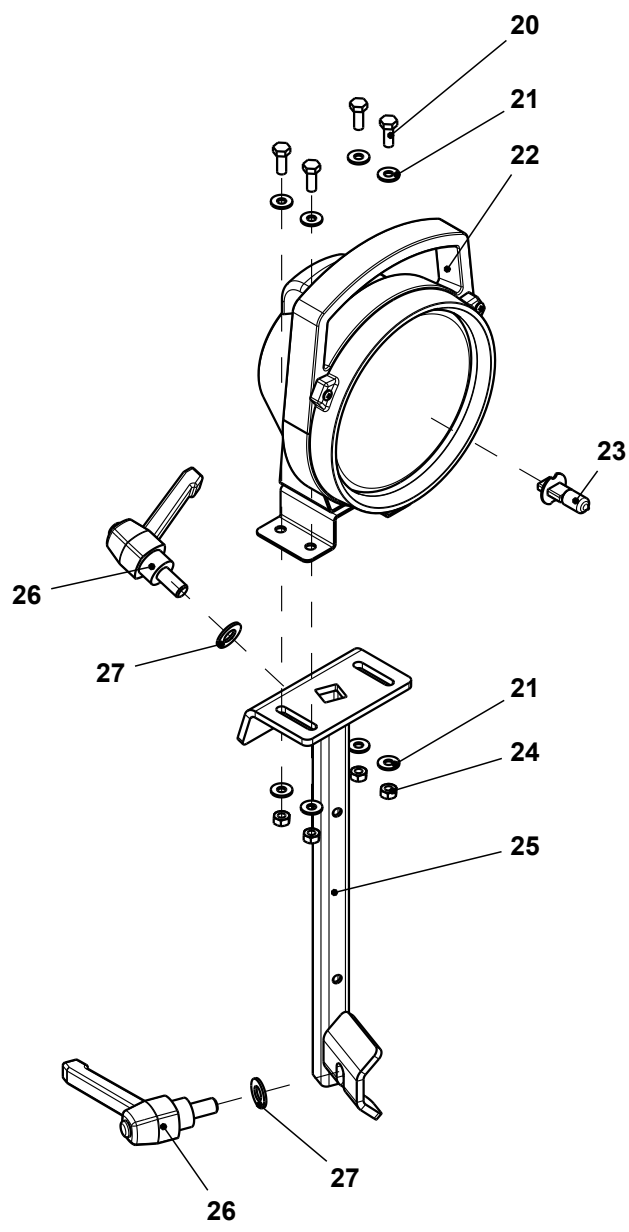
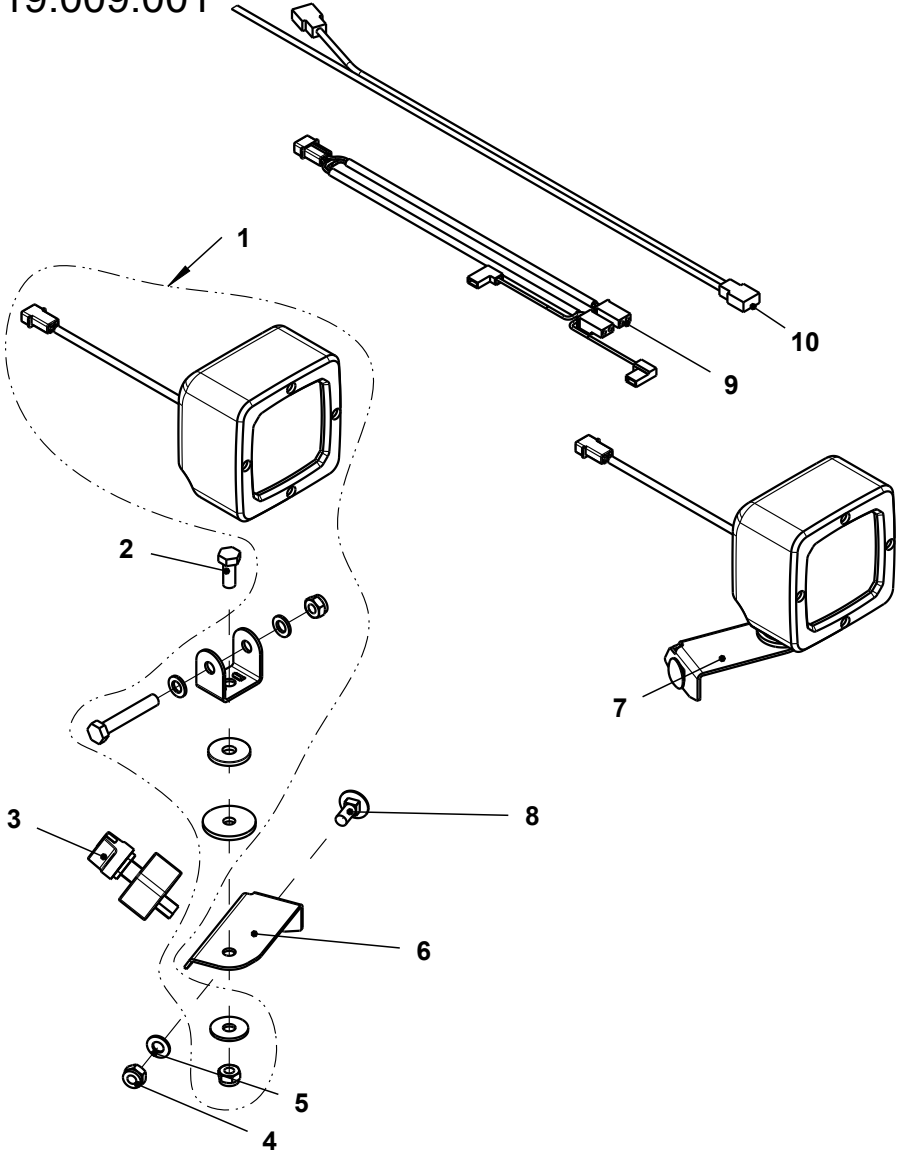
chapter 9.1.6 Gewichtsträger komplett, support de poids complet, supporto pesi completo, weight rack complete

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31025		M10X30	1	Sterngriff	poignee a etoile	manopola a crociera	star knob
2	RAP35942		10X40X2,5 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP259692			1	Haltefeder	ressort d'arret	molla d'arresto	spring lock
4	RAP259960			1	Verstellplatte	plaque de reglage	piastra di regolaggio	adjusting plate
5	RAP17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP31182		10,2X20,2X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP18057		M10 DIN 934	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	RAP17988		M12X35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	RAP31178		12,4X24,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	RAP267080			1	Gewichtsträger	support de poids	supporto peso	support weight
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.2.1

119.009.001



chapter 9.2.1 LED-Beleuchtung, éclairages à LED, luci a LED, LED light

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259470			2	Scheinwerfer Led	phare led	faro led	headlamp led
2	RAP17969		M8X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	RAP35773			1	Drehschalter	interruteur	interruttore	switch
4	RAP19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP267326			1	Halter rechts	support droite	supporto destra	bracket right
7	RAP267325			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
8	RAP31215		M8X20 4.60 DIN 603	2	Flachrundschrabe mit Mutter	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
9	RAP267232			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
10	RAP269196			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness

Arbeitsscheinwerfer, projecteur de travail, proiettori di lavoro, task spotlight

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
20	RAP15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
22	RAP31307			1	Arbeitslampe	phare de travail	faro di lavoro	work light
23	RAP111456		12V 55W H3	1	Glühlampe H3	ampoule h3	lampadina h3	bulb h3
24	RAP18053		M6 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
25	RAP259409			1	Halter	support	supporto	bracket
26	RAP35767		M10X20	2	Klemmhebel	levier de blocage	leva di bloccaggio	lever, lock
27	RAP31182		10,2X20,2X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
28	RAP266277			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
29	RAP266278			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
30	RAP269196			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness

*M Meterware

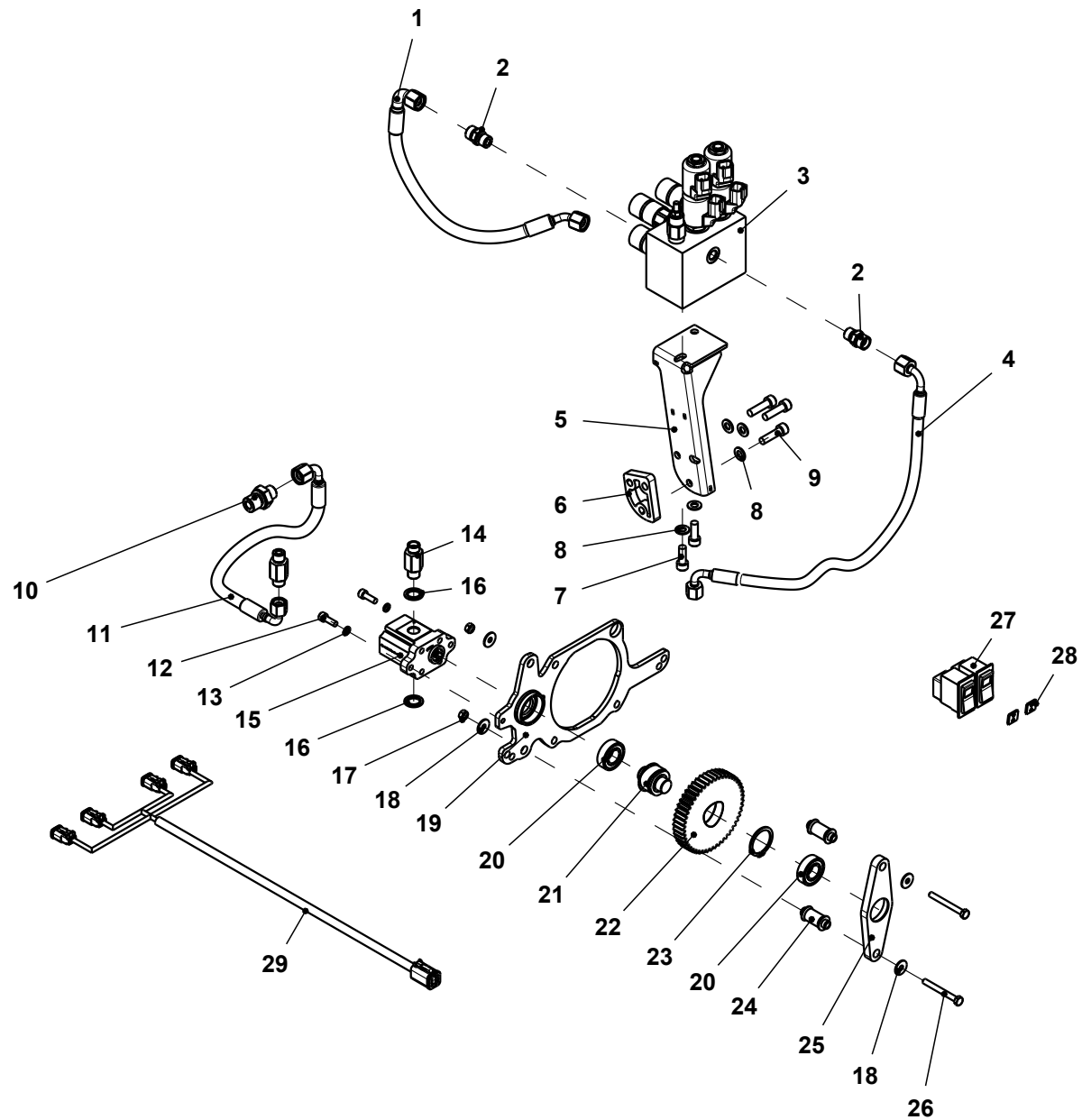
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 9.2.2

119.009.001



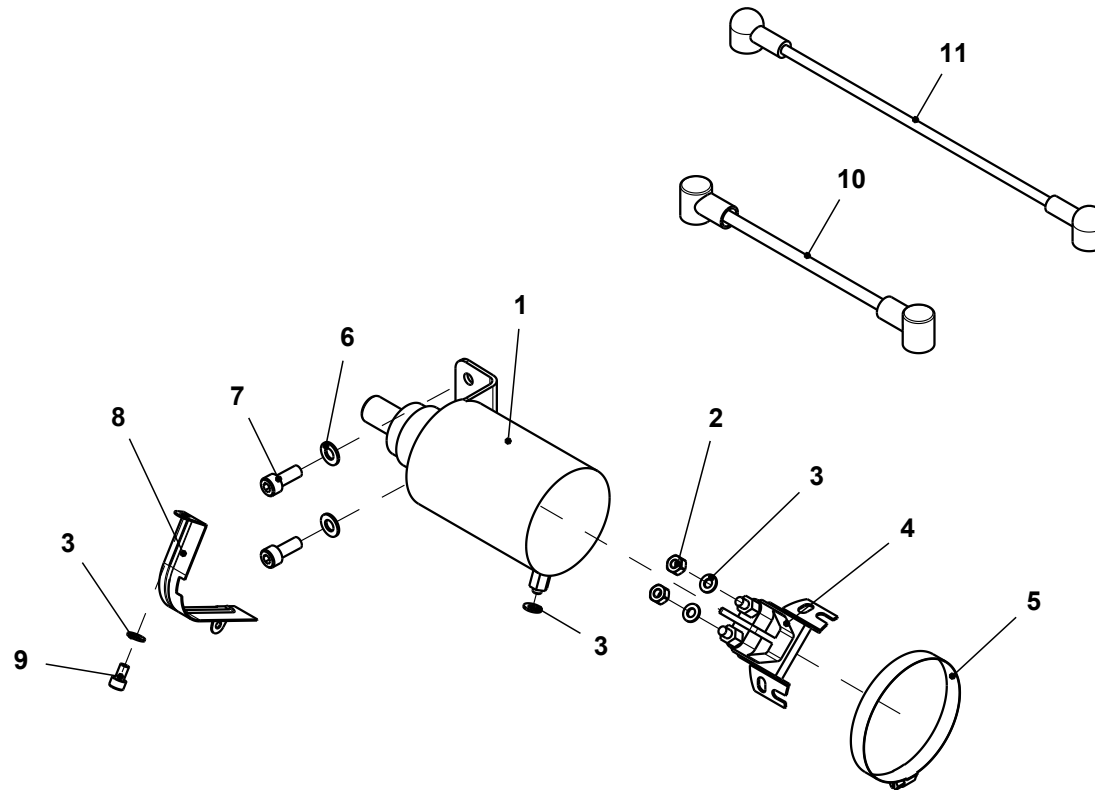
chapter 9.2.2 Zusatzhydraulik, hydraulique d'appoint, sistema idraulico supplementare, additional hydraulics

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269674			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
2	RAP31939		M14X1,5 10L	2	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
3	RAP269675			1	Ventilblock	bloc de soupape	blocco valvole	valve bloc
4	RAP269676			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
5	RAP269677			1	Halter	support	supporto	bracket
6	RAP269724			1	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
7	RAP94964		M8X22 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP31181		8,2X16,2X1,4	5	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	RAP54706		M8X30 DIN 912	3	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP31954		M18X1,5WD 10L	1	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
11	RAP269689			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
12	RAP17921		M6X18 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
13	RAP31187		6,1X9,9X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
14	RAP269686			2	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
15	RAP269688			1	Zahnradpumpe	pompe d'engrenage	pompa d'ingranaggi	pump gear pinion
16	RAP31553		14,7X22X1,5	2	Schraubendichtung	joint de vis	guarnizione di vite	bonded seal
17	RAP18053		M6 DIN 934	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
18	RAP31185		6,1X18,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
19	RAP269754			1	Pumpenhalter	support de pompe	supporto della pompa	bracket pump
20	RAP97208		17X35X10 6003 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
21	RAP269683			1	Welle	arbre	albero	shaft
22	RAP269682			1	Zahnrad z=49	roue dentée d=49	ingranaggio d=49	gear t=49
23	RAP93934		32X1,50 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
24	RAP269684			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
25	RAP269685			1	Halter	support	supporto	bracket
26	RAP76309		M6X55 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
27	RAP31323			2	Tastenkippschalter	interrupteur basculant	interruttore traboccante	tumbler switch
28	RAP35750			2	Symbol	symbole	simbolo	symbol
29	RAP269188			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.2.3

119.009.001



chapter 9.2.3 Elektrostarter, démarreur électrique, avviatore elettrico, electric starter

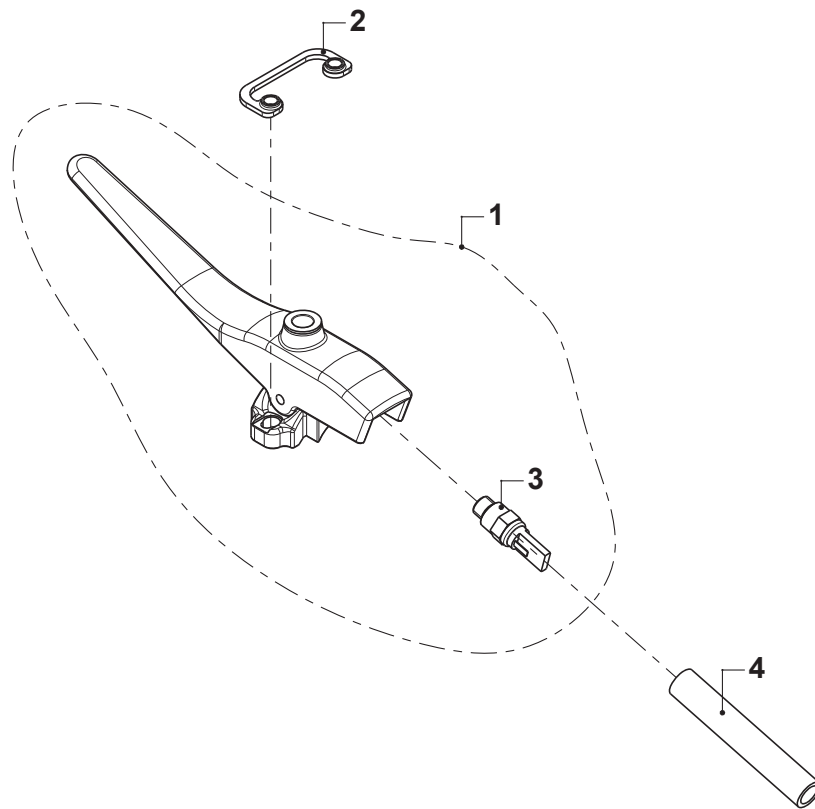
119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP108352			1	Anlasser	demarreur	motorino avviamento	starter
2	RAP35995		1/4"UNC	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
3	RAP31180		6,1X12,2X1,2	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP35886			1	Relais	relais	rele	relay
5	RAP71942		70-90	1	Schlauchbride	bride	stringitubo	collar
6	RAP31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP58998		M8X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP136630			1	Abdeckung	protection	protetione	cover
9	RAP85188		M6X10 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP260928			1	Kabel	cable	cavo	cable
11	RAP269708			1	Kabel	cable	cavo	cable
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.3

119.009.001

-



chapter 9.3

Totmannhebel kpl, levier homme mort cpl, leva uomo morto cpl, dead-mans lever assy

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP261370			1	Totmannhebel kpl	levier homme mort cpl	leva uomo morto cpl	dead-mans lever assy
2	RAP269458			1	Halter	support	supporto	bracket
3	RAP261374			1	Schalter	interruteur	interruttore	switch
4	RAP269556		4X12X70	1	Schrumpfschlauch	tuyau de contraction	tubo di contrazione	shrunk hose
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre